

Újhelyi

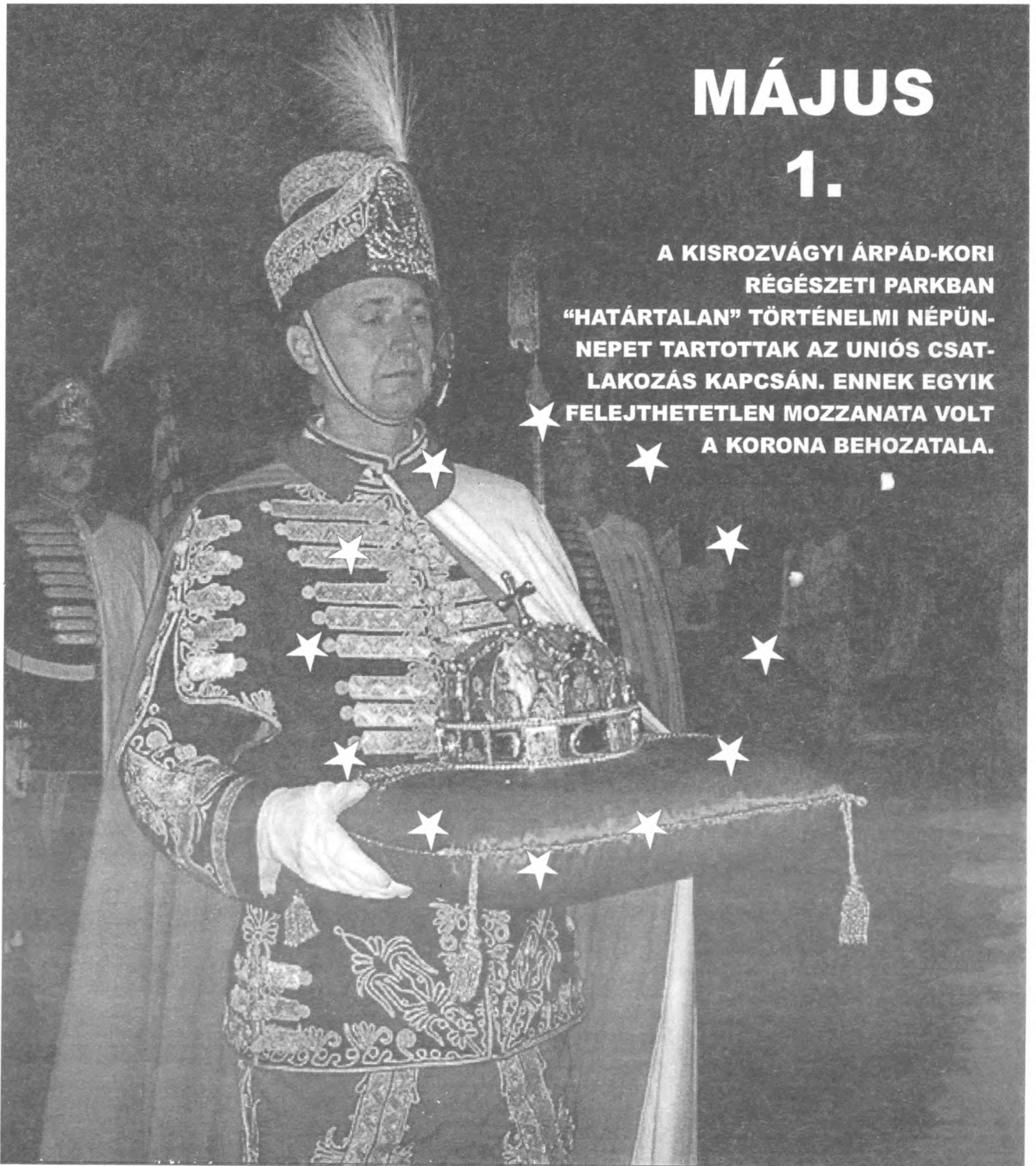
KÖRKÉP  
ΕΣΟΝΣΟ ΤΟΧΧΙΜ

2004. 04. XVII. ÉVFOLYAM

SÁTORALJAÚJHELY VÁROS KÖZÉLETI HAVILAPJA

MÁJUS  
1.

A KISROZVÁGYI ÁRPÁD-KORI  
RÉGÉSZETI PARKBAN  
"HATÁRTALAN" TÖRTÉNELMI NÉPÜN-  
NEPET TARTOTTAK AZ UNIÓS CSAT-  
LAKOZÁS KAPCSÁN. ENNEK EGYIK  
FELEJTHETETLEN MOZZANATA VOLT  
A KORONA BEHOZATALA.



# RENDEZNI VÉGRE KÖZÖS DOLGAINKAT

Ünnepi beszéd, az Európai Unióhoz való csatlakozás alkalmából, Sátoraljaújhely, 2004. május 1.

**Tisztelt Polgármester Urak!  
Tisztelt Zempléni Uniós Polgárok!**

Mint a zempléni térség egyénileg választott országgyűlési képviselője, tisztelettel és szeretettel köszöntöm a határ mindkét oldaláról érkezett polgármestereket, magyar és szlovák uniós polgárokat, akikkel most itt, a történelmi Zemplén egykori fővárosában, Sátoraljaújhelyen, együtt köszönhetjük Magyarországnak és Szlovákiának európai uniós tagsága alkalmából az itt élő uniós polgárokat.

Mert ez az ünnepség rólunk, a múltunkról szól. Mert ez az ünnepség nekünk szól, akik a határ két oldalán 85 éve már megosztva élünk. S végre itt az alkalom, hogy mi zempléniak, két emberöltő múltával rendezzük végre közös dolgainkat.

Milyen furcsa, hogy amit mi nem tudunk elérni az elmúlt 85 év alatt, most a történelem, s benne Európa megteremtí számunkra. Így lesz ez az ünnepség egyben a közös gondolkodás és a közös felkészülés idejévé.

Hölgyeim és Uraim!

Van abban valami sors-szerű, hogy május elsején leszünk tagjai az Európai Uniónak, hogy Magyarország és Szlovákia ezen a napon lép be együtt ebbe a szervezetbe. Mert napra pontosan, 85 évvel ezelőtt, 1919. május elsején történt Újhely és a Bodrogköz cseh megszállása, a város és a Bodrogköz szétválasztása, a határok lezárása.

Dienes Adorján, újhelyi plébános így emlékezik vissza: "Szürke, szitáló esővel telt nap volt 1919. május elsején. Hosszú sor katonaság menetel az országúton: most vonul be Újhelybe és a Bodrogközbe a csehszlovák hadsereg egyik zászlóalja... Mintha a nagytermeszet is siratta volna azt, hogy e pillanatban leszakadt Zemplén vármegye testéről a Mezőlaborctól Kövesdíg terjedő sáv. Mintha a nagytermeszet is szegyejlte volna ezt!" - fogalmazott patetikusan és szomorúan a plébános.

Mindezt egy évre rá pedig a Párizs-környéki békeszerződésben meg is pecsételték. Szerke Európában - érthetetlen módon - váltak ketté családok, gazdasági egységek, térségek és városok. Európa szegylene lett a megosztottság, az egymásnak ugrasztott nemzetek viaskodása és a kisebbségek elnyomása. Így lett Európa szegylene Strasbouv megosztottsága és nem kevésbé Sátoraljaújhely is,

ahol a "hajózható" Ronyva lett a város megosztottságának a szimbóluma.

Kedves Barátaim!

Mi itt Újhelyben 1920-ban és 1947-ben is "csak nézünk mint a mozi-ban"; hogy a nagyhatalmak döntenek a fejünk felett Újhely sorsáról, és bennünket senki sem kérdezett meg. Mert kit érdekelt Párizsban, hogy a szlovák oldalon több mint félszáz ezer magyar anyanyelvű polgár, egyik napról a másikra, egy új államalakulatban, új nyelvvel, új egzisztenciával, a kisebbségi lét minden nehézségével kellett megküzdenie. Mennyi családi, egyéni tragédia húzódot meg e döntések következtében!

Így történt meg az, hogy Zemplén vármegye egykori fővárosa Sátoraljaújhely zsáktelepülés lett, ráadásul Magyarországon az 1950-es átszervezéssel, egy nagy megye periférikus vidéki kisvárosává degradálódott vissza.

De a szlovák oldalon sem lett jobb a helyzet, mert az ottani Zemplén is többszörösen hátrányos kondícióba került. Mintha Prágában és Pozsonyban is elfelejtették volna ezt a régiót. Az együttműködés és az együttgondolkodásnak csak a minimális formája alakulhatott ki a szétválasztott területek és települések között, ami abban merült ki, hogy egy jót söröztek, vagy megnézték egymás kultúrműsorait, vagy éppenséggel lejátszottak egy izgalmas futballmeccset. Sovány vigasz volt ez!

Hölgyeim és Uraim!

Ha van város ma Magyarországon, akkor ez minden bizonnyal Sátoraljaújhely, s ha van térség Közép-Európában, akkor ez a miénk, a zempléni az, ahol átérzik, és jól tudják, hogy 2004. május elseje milyen nagy történelmi esemény! Még akkor is, ha mindez a közeli hetekben vagy hónapokban még nem is lesz mindenki számára egyértelmű és jól látható.

Mert gondoljunk csak bele, hogy 1920 óta hány és hány helyi terv és kezdeményezés született, csak néhányat sorolok a közelmúltból: nyílnak közös határátelők, rendezni kellene az un. szlovák-tokaji kérdést, megnyugtatóan kellene megoldani a Bodrog árvízvédelmét, közös logisztikai beruházást kellene a közeli keleti-piacok miatt kialakítani! De a magas politika mindig közbeszólt, hol Pozsonyból, hol meg Budapestről. Ehelyett mindig a fejünk felett és a megkérdéztünk nélkül döntötték el a dolgokat,

a határ mindkét oldalán.

Aztán 1990-ben jött a rendszerváltozás. Sokan azt mondják 14 év távlatából is, hogy 1990-ben nem kivívtuk a szabadságot, nem visszaszereztük nemzeti függetlenségünket, hanem inkább visszakaptuk azt a nagyhatalmaktól. Mintha máig sem tudnánk megszabadulni attól, hogy kívülről kell várnunk mindig sorsunk jobbrafordulását. Máig azt várjuk és azt figyeljük, hogy a nagyhatalmak döntsenek sorsunk felől, s mi csupán elszennvedjük ezeket.

Úgy vélem, hogy az ilyen típusú gondolkodás, amire mindnyájan hajlamosak vagyunk Szlovákiában és Magyarországon egyaránt, gyakran csap át önsajnálatba, a világ igazságtalanságának kárhaztatásába. Ezután pedig az következik, hogy egymást gyözködjük: mi úgysem tehetünk semmit, a legjobb az lesz, ha nem is teszünk semmit, úgy sem rajtunk állnak a dolgok, hanem a franciakon, a németeken, az oroszokon, az amerikaiakon, esetleg most már az Európai Unióban. Ahogy hallom a délutáni kocsmai beszélgetésekből, most éppen a világgazdaság a soros!

Csak hogy a világgazdaság nem olyan mint a kályha - Karinthyval szólva - ami mindenkire egyformán meleg. Mert a világgazdaság az Európai Unióban sem jótékonyági egyesület, senkit sem segít jövőképéből. Nem ad munkahelyeket, nem ad biztonságot megélhetést. Hanem azokat meg kell teremteni, létre kell hozni!

Kedves Barátaim!

2004. május elseje, történelmi fordulópont Magyarország és Szlovákia életében, s benne Sátoraljaújhely és a határ két oldalán fekvő zempléni régió számára. Ez a nap azt jelenti, hogy a várakozások kora lejárt! Talán ha lassan is, de mindenben előbb vagy utóbb tudatosulni fog: a történelemtől egy lehetőséget kaptunk, egy olyan nagyszerű lehetőséget, amit több mint bűn lenne elszalasztani!

A kérdés az, vajon tudunk-e élni ezzel? Mert mi most olyan Unióba léptünk be, ahol többé már nem a fejünk felett születnek a döntések. Olyan közösség tagjai leszünk, ahol nem elvonnak, nem leépitnek, nem félresepernek, nem megaláznak kisebbségi voltunk miatt, hanem fülön csíphetjük az alkalmakat. Mert szabadon választott képviselőinket keresztül hallhatjuk hangunkat az Európai Parla-

mentben. Mert a Regionális Fejlesztési Tanácsokban ott ülhetnek a zempléni választott képviselők. Mert a napokban létrehozott Zemplén-Zemplén Eurorégióban megfogalmazhatjuk mindazt, amit szeretnénk elérni az elkövetkezendő 10-20 évben. Csak magunkat okolhatjuk ezek után, ha nem tudunk pályázni, ha nem tudjuk kiaknázni lehetőségeinket. Az Európai Unió egy remek eszköz egy nagyszerű lehetőség, amit most a történelem Ura felkínál nekünk! Az első lépés pedig az: mindennek előtt rendezzük közös dolgainkat! A korábbival, választott képviselőinkkel, önkormányzati vezetőkkel és saját magunkkal, a határ mindkét oldalán! Hogy képesek lehessünk a magyarság értékeit és érdekeit minél hatékonyabban képviselni az új Európában. Most június 13-án és 2006 tavaszán ebbe mi is beleszólhatunk!

Kedves Barátaim!

Európai csatlakozásunk a határ mindkét oldalán, történelmi sorsforduló. Történelmi léptékel mérve, többszörös búcsú, a könnyűnek nem mondható múltunktól (amelyet Himnuszunk is balsorsként említ). - A tagság ugyanis búcsú a történelmi, s különösen a 20. századi elmaradottságtól, a felzárkózás és a korszerűsödés hordozója egyben. - Búcsú a megváltoztathatatlan és kilátástalan jövőképtől. A tagság, a határok nélküli Európában, búcsúztatja - ha nem is teszi meg nem történté - a trianoni traumát.

A tagság búcsú Jaltától és örökségtől, búcsút intünk a keleti és nyugati világ közötti ingadozás, a komp-országi státusztól. Nyugati partra értünk! Végül, de nem utolsó sorban a tagság búcsú a kisországi státusztól, a szűk nemzetállami, a keretek közé szorított kismemzeti léttől. A cselekvési tér a Monarchia felbomlása óta ismét kitágul. S a kitágult téren belül Magyarország már nem lesz olyan kicsi, mint egyedülállóként. Népesége alapján az Unió 25 tagországa közül a 9. helyen fogunk állni. Így hát az uniós tagságunk nemcsak búcsú a múlt terhes örökségének egy részétől, hanem egy szerszind randevű a jövővel!

**Dr. Hörcsik Ríchárd  
országgyűlési képviselő**

## Egyezés a tokaji borról

Megegyezett a tokaji bor ügyében Magyarország és Szlovákia — jelentette be Németh Imre agrárminiszter. Szlovákia mintegy 565 hektáron — ami a magyar terület egytizede — állíthat elő szőlőt a tokaji borvidékhez kapcsolódó területeken. A két ország megállapodott abban is, hogy megteremteni a közös minőségellenőrzést és a közös jogi feltételrendszert is annak garantálására, hogy a tokaji bor a jövőben egységes minőségben kerüljön piacra. Szlová-

kiának egy hónapon belül ki kell vezetnie a piacról a szlovák kétputtonyos aszút. Továbbá piacra dobja azokat a magyartól eltérő minőségű borokat is az érlelési idő után egy éven belül, amelyek még a raktáraiban vannak. A tokaji bort ezentúl egységes, zárt rendszerben lehet csak előállítani — adta hírül az MTI. A szlovákok évek óta a magyartól eltérő minőségű bort készítették és forgalmazták Tokaji néven.

(Magyar Nemzet)

## Fidesz kampánynyitó nagygyűlés

Kampánynyitó nagygyűlést tartott a Fidesz Magyar Polgári Szövetség sátoraljújhelyi szervezete a V. István Közgazdasági Szakközépiskola aulájában április 16-án 18 órától. A gyűlés vendége Szijjártó Péter, a Fidelitas országos választmányának elnöke volt. Szamosvölgyi Péter polgármester, és dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő köszöntötte a rendezvényen résztvevőket. Szamosvölgyi Péter forró hangulatú beszédben elemezte a Fidesz kormányzása után kialakul kétségbeesítően rossz helyzetet, a költségvetés, a gazdaság, a beruházások tekintetében, bírálta a szocialista kormányzat koncepciótlan és hazug politikáját. Dr. Hörcsik Richárd felhívta a hallgatóság figyelmét, hogy az európai uniós parlamenti választáson nagy esélye van a Fidesznek a legtöbb parlamenti helyet elhozni, mivel a nemzeti érdekeket mindig is Fidesz tudta hathatósan képviselni. Ezzel együtt az EU parlamentben a legnagyobb frakció, az Európai Néppárt tagja lesz, amely a legnagyobb súllyal tudja képviselni a különböző értékeket. Szijjártó Péter a "szoclib-kormány" panamázásaira hívta fel a figyelmet. Többek között megemlítette a bróker botrányban láthatóan fellelhető politikai szálakat, amelyek erősen kötődnek a "szoclib-kormányhoz".

## Önkormányzatoknak privatizálni a Kereskedőházat

Szamosvölgyi Péter Sátoraljújhely polgármestere a képviselő-testület jóváhagyásával levelet intézett 22 zempléni település polgármesteréhez, amelyben arra biztatja a település elöljáróit, hogy vegyék önkormányzati tulajdonba a Tokaj Kereskedőházat.

Szamosvölgyi Péter felvetése onnan adódott, hogy a Kereskedőház több más állami tulajdonú céggel a kormány döntése szerint privatizálni akarják. A polgármester véleménye szerint a jogszabályok lehetővé teszik, hogy az érintett önkormányzatok területén működő gazdasági társaságokat a települések kérhetik önkormányzati tulajdonba, méghozzá ingyen és bérmentve.

A megkeresésre Sárospatak polgármestere, Jánosdeák Gábor, valamint Vojnár László, Tolcsva polgármestere információk szerint már pozitív választ adott Szamosvölgyi Péter kezdeményezésére.

\*\*

Az ÁPV. Rt. illetékese kevés esélyt lát arra, hogy a Tokaj Kereskedőház Rt. önkormányzati tulajdonba kerüljön.

Véleménye szerint az önkormányzatok akkor kérhetnek térítésmentesen saját kezelésbe bármely privatizálandó céget, ha annak a tevékenysége az önkormányzat feladatkörébe tartozik, valamint akkor, ha az ÁPV Rt.-nek nem sikerült értékesítenie az adott céget.

## Feloszlatták a sárospataki MDF szervezetet

Feloszlatta a pártvezetést korábban nyílt levélben bíráló sárospataki MDF-szervezetet a fórum országos választmánya. Csáky András közlése szerint a testület nagy többséggel hozta meg döntését, s egyben új szervezet megalakítására kérte fel a megyei választmányt. A feloszlátás okáról annyit közölt, hogy az az MDF belügye. Szőke László alelnök, aki a feloszlátást kezdeményezte, elmondta: a megszüntetett MDF-csoport korábban a párt szűkebb vezetését bíráló nyílt levélben egyértelművé tette, hogy nem kíván részt venni a fórum EP-

kampányában.

Tarnavölgyi László, a sárospataki szervezet tagja hangsúlyozta: egy demokratikus pártban helye van a kisebbségi véleménynek. Valószínűsítette, hogy az ügynek folytatása lesz. Horváth Balázs (MDF) több mint botrányosnak tartotta a választmányi ülésen történeteket, és komoly fenntartásai vannak a döntés jogszerűségével összefüggésben, ugyanis nem tudja, határozatképes volt-e a testület.

(MN)

## Zemplén Európában

Zemplén Európában rendezvény megtartására került sor április 16-án a Vállalkozói Központban, a Királyhelmei RRA és a Zempléni RVA rendezésében. Ennek keretében került sor a szlovák-magyar határmenti interregionális együttműködés megalakulásra, valamint a Zemplén Európa-ház interregionális, terület-, gazdaságfejlesztési és oktatási központ ünnepélyes átadására.

Az Európa-ház a Zempléni Regionális Vállalkozásfejlesztési Alapítvány fenntartásában működő Vállalkozók Háza felújított és kibővített épületében kapott helyet.

Az régi/új ház at Kiss Péter kancellária miniszter adta át. Beszédben kiemelte, hogy az uniós csatlakozással megtörténik a békés nemzeti újraegyesítés, amelynek jó példája az Európa-ház, amely jól tükrözi egy város törekvését a nemzet törekvésével. Az Európa-ház az itt élő emberek, és vállalkozások segítségét szolgálja majd - mondta a miniszter.

A Zemplén Európában rendezvény tovább folytatódott április 23-ától 25-éig. Ennek keretében az fent említett eseményeken kívül régiófejlesztési konferencia, régiófejlesztési szakemberek találkozója, Euro show, európarty, vállalkozói bál, európai uniós filmek vetítése gazdagította a programot.

## Bírósághoz fordul a pataki MDF

Bírósághoz fordul a sárospataki MDF a párt országos választmányának döntése miatt - közölte Tarnavölgyi László, a fórum városi szervezetének tagja, az országos gyűlés küldötte.

Sárospatak MDF-esei úgy vélik, jogsértő, a párt alapszabályába, a választmány ügyrendjébe ütköző módon oszlatták fel szervezetüket. Sérelmezik, hogy a szóban forgó ülésre nem kaptak meghívót, így - mint fogalmazott - ott nem tudtak érvelni igazuk mellett. Tarnavölgyi megjegyezte: kézhez kapták a választmányi döntésről szóló hivatalos értesítést, azonban furcsállják, hogy az semmiféle indoklást nem tartalmaz, sőt még azt sem teszi egyértelművé, mikortól érvényes a feloszlátást cél-

zó határozat. - Egyértelmű, hogy azért büntettek így minket, mert különvéleményt merésztünk megfogalmazni, sőt, azt nyilvánosságra is hoztuk.

A sárospataki szervezet jó ideje aggodalommal figyeli a felső pártvezetés politikáját, különösen a szövetségi kapcsolatok alakítását. Elhibázott lépésnek tartják, hogy az MDF nem a Fideszrel közösen indul az EP-választásokon, így nem vesznek részt a párt kampányában. Úgy értékeli, az MDF balra toledott.

A nyílt levélre adott válaszban Csáky András választmányi elnök, visszautasítva az előbbi állítást, azt írja: az MDF balra zárt. (MN)

# Átadták Újhelyben a Latabár Színházat

Szamosvölgyi Péter polgármester és dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő ünnepi beszédei

(Szamosvölgyi Péter polgármester beszéde a Latabár Színház átadásán.)

## Kedves jelenlévők!

Köszöntöm önöket a Kossuth Lajos Művelődési Központ részleges felújítási munkájának befejezése alkalmából rendezett ünnepségen!

Köszöntöm Dr. Sivák József MeH társadalom- és humánpolitikai helyettes államtitkárát, Kontrát Károly országgyűlési képviselőt, térségünk országgyűlési képviselőit, Kormos Dénes B.-A.-Z. Megyei Közgyűlés alelnökét.

*"Mélyen tisztelt Hölgyeim és Uraim! ... Ezt az építkezést az Istenbe vetett hittel kezdtük. De a mi hitünk tovább is terjed. Mi hiszünk egy Istenben, de hiszünk egy hazában és hiszünk Magyarország feltámadásában is..."* - mondta dr. Orbán Kálmán, Sátoraljaújhely város polgármestere 1929. január 12-én az épület átadásának alkalmából, majd így folytatja:

*"Ennek az épületnek az a rendeltetése, hogy a kultúra szolgálatába álljon. Rendeltetése, hogy a nemzeti erőknél, nemzeti eszméknél, a lángoló és izzó hazaszeretethez életre hívására, ápolására és fejlesztésére hajlék szolgáltasson. És rendeltetése, hogy itt tüzek gyűljenek, s hogy a kultúra szolgálatába állott márcosok által itt gyűjtött tüzek bevilágítsanak a sötét magyar éjszakába és világító szövének gyanánt mutassák az*

gunkra találásra gondolok, hanem társadalmunk megerősödésére is.

Mert képzeljék - 1929-ben, nem sokkal az I. világháború és trianon után, egy tönkretett, gazdasági mélypontra lévő országban volt akarat, és volt összefogás annak érdekében, hogy Sátoraljaújhelynek kultúrháza, színháza legyen.

És most a millennium idejében volt akarat arra, hogy ezen jeles épületet felújítsa.

Ezért hát az első szó legyen a köszönet.

Köszönet mindenkinek, aki hozzájárult ehhez a munkához.

A pályázat megírójának, a polgári kormányzatnak, amely megadta a 350 millió Ft-os támogatást, a jelenlegi kormányzatnak, hogy továbbvitte az ügyet, a kivitelezőnek, a művelődési központ dolgozóinak, és nem utolsósorban mindnyájunknak, adófizető állampolgároknak.

Bár azt szokták mondani, hogy ez nem ajándék, nem kell megköszönni, hiszen a mi adóforintjainkból épült.

De mi már megtanultuk, hogy nem mindegy, hogy hol épül!

Ebben az épületben a kultúra, a képzőművészet, a néptánc, a színházi élet otthonra talál. Talált eddig is, mert pezsgő élet folyik az épület falai között. És ma is fontos: közösségek alakulnak, mely közösségek azt az előbb említett "feltáma-

Ünnepélyes keretek között került átadásra április 15-én a Kossuth Lajos Művelődési Központ színházterme. Még a polgári kormányzás idején induló 350 millió rekonstrukció három év alatt készült el. Sajnos nem minden valósult meg a tervekkel, de még így is imponáns látványt nyújt a felújított ház.

Az ünnepélyes átadáson Szamosvölgyi Péter polgármester és dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő mondott köszöntő beszédet. *(Mindkettőt teljes terjedelmében itt közöljük)* Ezt követően Sivák József humánpolitikai helyettes államtitkár mondta el ünnepi beszédét, aki méltatta a kulturális közösség összefogását, hogy sikerült a felújítást véghezvinni, valamint a kivitelezők munkáját. Ezt követően Etele György piarista rendházfőnök, Damjanovics József görög katolikus parochus, Kádár Ferenc református lelkész megáldották a felújított épületet, amely után az átadáshoz tartozó nemzeti színű szalag átvágása következett. Mészáros Lajosné, a művelődési központ igazgatónője ezt követően jelentette be, hogy a Latabár örökösök hozzájárulásával a színház felveszi a "Latabár" család színész dinasztia nevét, és a jövőben befogad színházként, állandó társulattal kíván tovább működni.

Az ünnepélyes aktus után következett a színház nyitóelőadása, Lehár Ferenc, A víg özvegy című operettje.

Az előadást követő fogadáson Szolnoki Tibor a társulat vezetője Latabár relikviát adományozott a színháznak. Mint lapunknak elmondta, egy régiségkereskedőnél fedezte fel a Latabár család tulajdonát képező iratokat, amelyeket szomorú módon egy kukába kidobva találták meg valakik.

A Latabár nevet azért választották névadónak, mert Latabár színész dinasztia kötdődése van Sátoraljaújhelyhez, majd minden tagja játszott az új helyi színházban, és Latabár Árpád - a Mágna Miska operett Mixi grófia - itt született Sátoraljaújhelyen.

Egyébként ezért ezt a beruházást megélhetjük győzelemként is, mert egy magát valamire tartó nép nem elégszik meg csak a fontos fejlesztésekkel, hanem ad a szellemi építkezésre is. Lehetőleg úgy, hogy vonzani tudja az embereket a bárgyú Valóság show-k és dél-amerikai szappanoperák világából.

Egy kis elvonatkoztatással ide is illik a bibliai mondás: "nemcsak kenyéren él az ember".

Tudom, hogy nehéz dolog nevelni, és sokszor kilátástalan is, de ez a dolgunk. A közművelődés nem csak a gyerekeket, hanem magát az embert neveli, életkortól függetlenül.

Nem mindegy hát, hogy milyen körülményeket teremünk ehhez a neveléshez.

## Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Ma egy szép épület felújítását zárjuk le. Mondhatom, büszke vagyok rá, és büszkéek lehetünk rá mi új helyiek. Örülhetünk, hiszen sikert értünk el ugyan

úgy, mint előző beruházásaink alkalmával. Gondolok itt a Sportcsarnokra, Uszodára, Libegőre, de akár a Vasútállomás rekonstrukciójára is.

Becsüljük meg ezt a sikert, és őrizzük meg az épületet a mai állapotában nagyon sokáig, úgy, hogy közben minél többen használjuk, kihasználjuk.

Végezetül: bízom abban, hogy ezekben a termekben eltöltött idő hozzájárul a szépérezékünk kielégítésén túl jellemünk épületének minél magasabbra emeléséhez is. És ha ez így van, akkor nincs semmi baj, mert aki őrzi a hagyományokat, becsüli a művészetet, szentel időt rá hétköznapi elfoglaltságai mellett, nemcsak a pénzt keresi, hanem az életet is, az rossz ember nem lehet.

Kodály Zoltán találó gondolatával fejezem be mondanivalómat: "Ne legyen kultúra magyarság nélkül, és magyarság kultúra nélkül".



utat, irányt, elszakított testvéreink sóvárgásainak és vágyódásainak.

E város közönsége missziót teljesített, amikor ezt az épületet megépítette, mert sehol az országban nincs olyan nagy szükség ezeknek az eszméknél, az ápolására és ébrentartására, mint a határszéli városokban, ahol a csüggedés már-már erőt vesz a lelkeken." **Tisztelt Hölgyeim és Uraim!**

A kérdés az, hogy van-e aktualitása a több mint 75 éve elmondottaknak. Hiszünk-e hazánkban, és hiszünk-e Magyarország feltámadásában?

A válasz itt van. Az az ország, és az a város, amely áldoz a kultúrára, annak van hite, van önbizalma, és a kultúra erejében lesz feltámadása is a nemzetnek. És itt nem csupán a gazdasági ma-

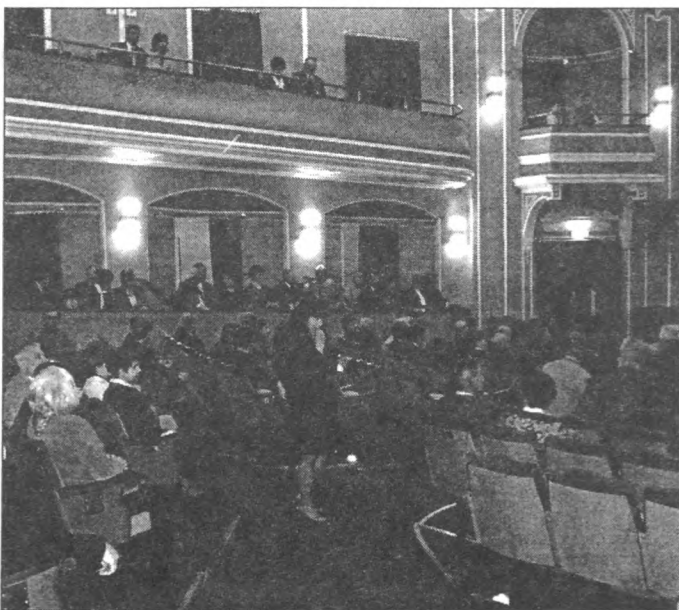
dás" elősegíthetik.

De egy művelődési központnak elsősorban szellemi műhelynek kell lennie.

Olyan műhelynek, amelynek munkája a településen élő összes emberre kiterjed. Ennek kovásza a néphagyományok ápolása, megőrzése.

Györfly István (1884-1939, etnográfus) az alábbiakat mondta: "a néphagyomány tart meg bennünket magyarnak, s a nemzetközi műveltség tesz bennünket európaivá. Ha azonban csak az európaiságra törekszünk, lehetünk nagyműveltségű népek, de minél hamarabb megszűnünk magyarnak lenni."

Ettől aktuálisabb gondolatot nehezen lehetne találni a mai alkalomra. Hiszen a néphagyomány és a nemzetközi műveltség összetartozásáról is hitet tesz.



(Dr. Hörcsik Richárd országgyűlési képviselő beszéde a Latabár Színház átadásán.)

**Allamtitkár Úr!  
Polgármester Úr!  
Hölgyeim és Uraim!  
Tisztelt Újhelyi Polgárok!**

*Tele van furcsaságokkal ez a legújabb kori kis magyar történelmünk* – fogalmazott egyik közismert akadémikusunk.

75 évvel ezelőtt, éppen csak hogy kihevertük az első világháborút, máris begyűrözött az ország távoli vidékeire is a nagy gazdasági válság. A korabeli tudósítások szerint emiatt itt Zemplémben is sokat szenvedtek a családok, az önkormányzatok stb.

Itt Újhelyben mégis, ez a szomorú 29-es esztendő, más miatt ragadt meg apáink és nagyszüleink emlékeztében. Mert 1929-ben, a nagy gazdasági válság közepette, Újhely és az egész Vármegye községének volt miért örülnie. Mert ekkor adták át, az ország talán legszebben megépített vidéki színházát, amit ÓDRY Árpád, URAY Tivadar és más hírességek fellépése tett igazán maradandóvá.

Öröm a bánatban! Ezt az aprócska ellentmondást egykor, maguk az Újhelyiek oldották meg leginkább. – Mert a trianon utáni peremvárosi lét, a leszakadás elleni szélmalomharc közepette is – az újhelyi polgárok ragaszkodtak és fontosnak tartották a kultúra, jelesül a színházi élet ápolását!

Apám gyakran emlegette, hogy a

30-as, 40-es években milyen nagy esemény volt Zemplén-szerte, egy-egy jól sikerült színi előadás. De az 50-es, 60-as évek kultúrshégény időszakában is pezsgő színházi élet folyt e falak között. Így történhetett meg az, hogy míg 1950-ben a város a nagy megye szélére szorult, addig a kultúra területén Miskolc után Újhely a második volt. Ezért jutott 25 évvel ezelőtt pénz, többek között a színház felújítására.

Hölgyeim és Uraim!

A 75 éves falak megújulása jól példázza azt a folytonosságot, ami itt Újhelyben manapság látható! Az, ahogyan tovább él az elődök által hagyományozott kultúra és színház szeretete!

Annak ellenére, hogy olyan időket élünk, amikor a létért folytatott küzdelemnek és a megszorításoknak ma sem vagyunk szűkében!

Persze az igazság az, hogy nincs itt semmiféle ördögi ellentmondás! Mert az a 350 milliós beruházás, még a polgári kormány döntésének volt köszönhető. Azzal a nem titkolt céllal, hogy a helyi kultúrát ápolni nemcsak kötelesség, hanem igen jó befektetés is, az uniós csatlakozásunk előestéjén! – Ezért vettem magam is részt, - mint a város és a térség egyénileg választott országgyűlési képviselője, e címzett támogatás kimunkálásában.

**Tisztelt Újhelyi Polgárok!**

"A sors igen nagy rendező..." - tartja az ókori mondás. Talán neki és persze a jó kivitelezőknek is köszönhetően, van abban valami

szimbolikus üzenet, hogy ez az ünnepség, 2004 tavaszán történik, amikor a szomszédos Szlovákia és Magyarország, persze Újhely is, tagja lesz az Európai Uniónak! Ez az üzenet azt sugallja: a színház megújítása nemcsak a múlt és jelen közötti folytonosságot, hanem az uniós holnapunkat is szolgálja!

Hiszen az Európai Közösségek alapítója, Jean Monet úgy vélekedett: "ha újra kezdhetné az európai integrációt, a kultúrával kezdené!"

A kultúra, ami mindig lokális az Európai Unióban. Az Unió pedig azt várja tőlünk – írja az egyik bizottsági direktiva – hogy a helyi kultúrát erősítsük meg 2004 május elseje után!

**Hölgyeim és Uraim!**

Mi éppen ezt tesszük itt, a mai napon Sátoraljaújhelyen, a szlovák-magyar határon, a jól ismert megszorítások ellenére is. Azzal a tudatossággal, hogy mindez jó befektetés lesz. Mert Újhelynek küldetése van – vagy úgy is fogalmazhatnánk, lehetősége van arra: hogy 2004. május elseje után a zempléni régió magyar és szlovák oldalán egyaránt, Kazinczy városa ismét a zempléni kultúra fellegvárá legyen!



## **Olvasóink verseiből:**

Klubert Gábor:

## Ház és haza

*Szívem piros, fehér, zöld ütemre dobban,  
Érthető, mert magyar vagyok, magyar honban.  
Magyar nyelven, magyarnak nevelt jó anyám,  
Ezeregyszáz éve itt van az én hazám.*

*Balra nézek, előttem a kettős kereszt, -  
Jobbra háromszínű trikolor lengedez.  
Kárpátok bérce, Hegyalja az otthonom, -  
Zempléni hegyek, szeretem őket nagyon.*

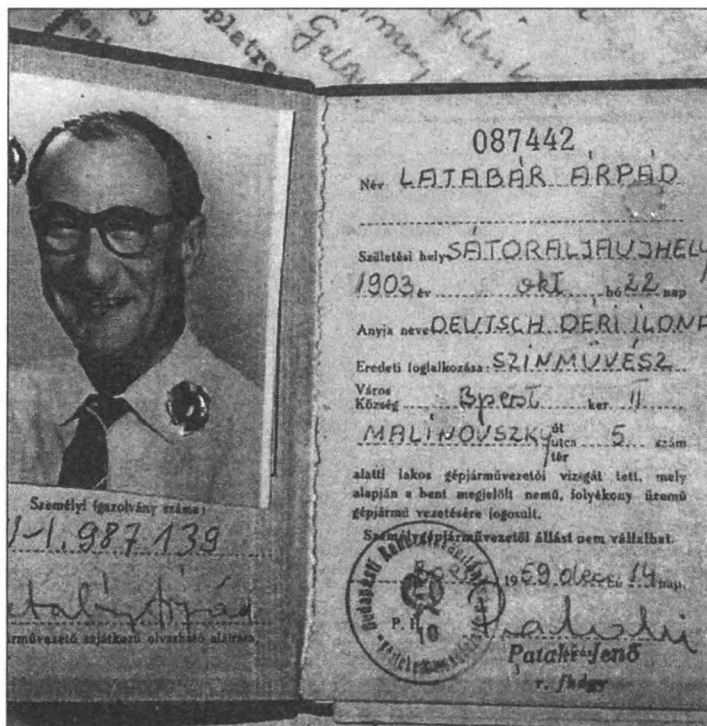
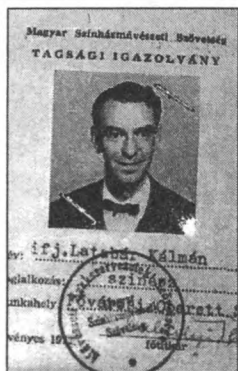
*Sátoraljaújhely a szülővárosom,  
Kis ékszerdoboz hegyeken-dombokon.  
Évszázados házak, templomok és terek, -  
Kazinczy, Rákóczi, Kossuth, - itt szent nevek.*

*E földről indultak Rákóczi hadai,  
Nyertek új értelmet Kazinczy szavai.  
Kossuthnak itt indult ügyvédi pályája,  
Áldassék a nevük, kérésje a hála.*

*E város jelenti a házat és hazát!  
Ide köt életünk, itt várjuk a halált.  
Innen indulunk el, ide térünk haza,  
Kötnék gyökereink, anyánk édes szava.*

*Évszázados város: - múlt, jelen és jövő,  
Itt hagyni nem tudnám, talán ez érthető.  
Múltja az őseim, jelene gyermekem,  
Jövője unokám, - ez a haza nekem.*

! Elhangzott 2003. november 18-án a sátoraljaújhelyi Városi Könyvtárban, a Nyugdíjasklubok és Idősek Országos Szövetsége Borsod-Abaúj-Zemplén megyei alkotóinak "Igy írunk mi" címmel megjelent antológiájának megjelenése alkalmából. !



## Egységes Magyar Munkaügyi Adatbázis indul

A 2004. május 1-jén induló Egységes Magyar Munkaügyi Adatbázis (EMMA) lehetővé teszi, hogy a munkavállaló, a munkáltató, valamint az illetékes hatóságok naprakész, hiteles központi nyilvántartásból szerezzenek információkat a munkavállaló foglalkoztatási helyzetéről.

Az EMMA létrehozásának köszönhetően, a közel két és fél millió, a Magyar Munkatörvénykönyve hatálya alá tartozó munkavállaló, valamint az őket foglalkoztató, több mint háromszázezer munkáltató naprakész, megbízható központi adatbázisból szerezhet a munkaviszonnyal kapcsolatos információt. Az EMMA megteremti a fejlett munkaügyi ellenőrzés feltételeit, illetve biztosítja az Európai Unió adatszolgáltatási kötelezettségeinek teljesítését. Az Adatbázis kialakításának fő célja továbbá a munkaerőpiac átláthatóságának javítása, valamint a munkavállalók jogbiztonságának növelése.

Az EMMA-val kapcsolatban a munkavállalóknak nincs kötelezettségük, azonban, ha munkaviszonyuk adataival kapcsolatban szeretnének informálódni interneten vagy telefonon keresztül, PIN kódot kell kérniük. Ha az ország 174 munkaügyi kirendeltségein személyesen, vagy postai úton kívánják lekérni adataikat, akkor PIN kódra nincs szükségük.

Ezzel szemben a munkáltatóknak, május elsejét követően bejelentési kötelezettséget jelent az EMMA, melynek új munkaviszony létesítése esetén, annak megkezdése előtt, míg munkaviszony megszűnése esetén, legkésőbb a megszűnést követő napon, eleget kell tenniük. A munkáltatók ezen kötelezettségüket teljesíthetik interneten vagy telefonon amennyiben rendelkeznek PIN kóddal, illetve postai úton vagy személyesen a munkaügyi kirendeltségeknél PIN kód nélkül.

Az Egységes Magyar Munkaügyi Adatbázis létrehozásának jogi alapjait megteremtő törvény kiterjed a munkaügyi nyilvántartási és bejelentési kötelezettségre, valamint a bejelentési kötelezettség teljesítésének visszaigazolására vonatkozó szabályokra.

Az Egységes Magyar Munkaügyi Adatbázis törvényi háttere

Az EMMA 2004. május 1-jétől történő létrehozásának törvényi feltételeit az egyes törvényeknek az Egységes Munkaügyi Nyilvántartás létrehozásával összefüggő módosításáról szóló 2003. évi XCIV. törvény teremtette meg. Ezt az Országgyűlés 2003. november 10-én fogadta el. A törvény részletesen szabályozza, hogy a munkáltatók a bejelentési kötelezettségüket milyen módon teljesíthetik, a munkáltatók és a munkavállalók miként ellenőrizhetik a nyilvántartásban lévő adataikat, illetve, hogy az egyes szervek milyen módon férhetnek hozzá a nyilvántartás adataihoz.

A törvény szabályozza a Munkaügyi Adatbázis kapcsolatát más nyilvántartásokkal, továbbá rögzíti a nyilvántartásban szereplő személyek adatainak kezelésével kapcsolatos jogokat, valamint azok gyakorlásának módjára vonatkozó szabályokat. Ezeket viszont külön Kormányrendeletben határozzák meg. A törvény a nyilvántartás létrehozása és működésének biztosítása érdekében a munkáltatók részére bejelentési kötelezettséget ír elő a munkaviszony létesítésére és megszűnésére vonatkozóan. Mindemelllett a törvény biztosítja a munkavállalók és a munkáltatók számára, hogy saját adataikhoz hozzáférjenek, és azokról, illetve felhasználásukról tájékoztatást kérjenek.

A Munkaügyi Nyilvántartó Központ feladatai

Az EMMA működéséért a Foglalkoztatási Hivatalon belül létrejövő Munkaügyi Nyilvántartó Központ felel. A központ

feladatai közé tartozik a induló adatbázis kialakítása, "feltöltése"; a munkaviszonyokkal kapcsolatos változások rögzítése; a bejelentések visszaigazolása és az adatok valódiságának ellenőrzése; a munkaügyi ellenőrző szervek információkkal való ellátása; az adattulajdonosok egyedi információ igényeinek kielégítése; a nyilvántartási rendszer ügyfélszolgálatának működtetése; az információ feldolgozó központ biztonsági feltételeinek megteremtése és folyamatos biztosítása.

Az Egységes Magyar Munkaügyi Adatbázis működése

A május 1-től működő EMMA alapját adó, induló adatbázist az Országos Nyugdíjfolyósító 2002. és 2003. év végi adatai, illetve az Országos Egészségbiztosítási Pénztár 2004. január 1. és április 30. közötti nyilvántartásában szereplő létesített és megszűnt munkaviszonyok adatai képezik.

**A törvény által a munkáltató számára előírt bejelentési kötelezettség tehát az ez év május 1-je után életbe lépő, munkaviszonnyal kapcsolatos változásokra vonatkozik. Ettől az időponttól kezdve a munkáltatónak azonnal jeleznie kell a munkaviszony létesítését és megszűnését.**

A munkáltatók a munkaviszonyban történő változásokat négyféleképpen jelenthetik be: az eddig is megszokott, és továbbra is elfogadott személyes, illetve postai úton történő ügyintézésel, vagy a XXI. században elvárható, gyors, hatékony és egyedi PIN kóddal védett telefonos, valamint Internetes felületen keresztül is. A PIN kódot a munkáltatók személyes ügyintézését követően, az illetékes Munkaügyi Kirendeltség adja ki. A munkavállalók részére a Törvény semmilyen kötelezettséget nem ír elő, azonban lehetőséget biztosít számukra munkaviszonyuk és ezáltal, munkáltatóik ellenőrzésére.

A munkavállalók ugyancsak a fent említett négy módon kaphatnak információt munkaviszonyukról. Nekik is személyesen kell eljárni PIN kód igénylésük ügyében az illetékes Munkaügyi Kirendeltségnél.

**2004. május 1-től az EMMA a 185-ös telefonszámon, valamint a [www.emma185.hu](http://www.emma185.hu) Internet címen érhető el.**

**További információ: Zakár Péter és Fábics Natália, FiViNVEST Kft. Tel.: 340-8828, 339-4507 Fax: 412-1008**

**E-mail: [fivinest@chello.hu](mailto:fivinest@chello.hu)**

### A hónap fotója



MEGTETTÜK AZ ELSŐ LÉPÉST AZ EURÓPAI UNIÓBAN...

# Összehasonlítás a turistaszezon előtt

TERJÉK JÓZSEF

Híres borvidékünk másik jelentős településén, Tokaj belvárosában jártunk a családdal húsvét vasárnapján. Régen sétáltam a történelmi városrészben és környékén, melyről a Himnusz is megemlékezik. A kikapcsolódás mellett az volt a szándékom, hogy a cím szerint is egybe vessem az ott tapasztaltakat Sátoraljaújhely jelenével. Esetleg ezt, azt, itthon is adaptálva ötleteket merítsek "szemetesnek" titulált, szintén a világorökség részét képező városunk javára.

Tokaj szerencsés, mert már régóta nyitottak a turizmus felé, bár adottságaik hasonlóak az újhelyiekhez. Nekik már van sétáló utcájuk, mert a 38-as főút forgalmát el tudták terelni a belvárosból a Bodrog partra és az alsó utcákra. Ez nagy előny, mert a gépkocsiforgalom megszűnt, a sétáló tér díszburkolatot kapott. Ezzel még nem fejeződött be a csatlakozási szándék, hogy utolérjék Sopron, Győr, Miskolc vagy Pécs városokat, ahol a sétáló utca mellett az épített környezetet a parképítéssel, utcabútorokkal szépítve egészítsék ki, ízléses díszfákkal, cserjékkel, virágokkal díszítsék. Vendéglátóhelyeik - gyanítom - önerőből vázába ültetett örökzöldekkel (ciprus és

borókafélékkel) díszítik üzleteik bejáratát és a kövezetre kihegyezett, hívogató, becsábító bolt előtti részeit.

Korán megkezdték a virágosítást, mert a működő virágládákban már virágzó hagyományos muskátli fogadott. Ami különösen meglepő volt; egy szál sem hiányzott a tégelyekből, minden hiánytalanul megvolt a 8 tő. Újhelyben legkésőbb másnap már hiányozna belőle néhány, több részen csak a kis gödröcske mutatná, ide volt valami ültetve!

Tévedés ne essék! Nem leszólni akarom én kis városunkat, csak buzdítani. Többet is elérhetünk, de ahhoz az egyénnek többet kell tennie, mentalitásában meg kell változnia. Olyan közösségeknek és vállalkozóknak kell kinevelődniük, akik magukénak érzik a közösségi értéket, azt még kiegészítik saját erejükkel, elképzelésük megvalósításával.

Mint már említettem, a szemetességet is összehasonlíttam. Ismét Tokaj szerencséje, hogy nincs a belvárosban szemelőtt autóbussz-megálló, ami itthon aznap délután a padok körül vastagon borítva volt papírral, napraforgó héjjal, cigarettával, műanyag flakonokkal és más eldobhatóval. Itthon sikk szemetelni. Van, aki ehhez való jogát emlegette,

amikor kérdőre vonták Ugyanakkor a térségben levő szemégyűjtők harmadáig sem teltek meg ekkorra. Tokajban a szemetek félíg, vagy 3-ig voltak telve, eldobált szemét alig volt.

Mi a nagy-hetet a város rendbetételével töltöttük a Városellátó Szervezetnél, és pénteken délután már majdnem tiszta volt a város. Délután négykor ismét tettem egy kis körutat, de már a József Attila utca Kossuth téri torkolatánál eldobott sörös alumínium doboz, papír- zsebkendő, a Rákóczi úton papír, maghéj, csikkek stb. heverték az útpadkán. Pedig a seprőgép is járt, összesepert a padkák mellett, mi is összetakarítottuk a parkokat, zöld területeket, az ingatlanhoz nem köthető járdákat és autóbussz-megállókat. Még az üzlet tulajdonosok és a városlakók is takarítottak a jeles ünnepre. Rendet tenni nem könnyű, de megoldható, csak a tisztaság megőrzése, fenntartása, megbecsülése látszik megoldhatatlannak városunkban. Amiben Tokaj jobb, hogy óvják és fenntartják a megteremtett tisztaságot, amit megvallom: irigyeltem!

Tudom, hogy a város vezetői tesznek azért, hogy Újhelynek is legyen sétáló utcája, terei és szökőkútjai. Sajnos az elkerülő út ismét hátrébb ütemeződött.

Amiért is csak vágyalom marad ez egyelőre!

Amiben Újhely jobb, az épületek homlokzati megjelenése, nagyobb belvárosi magja, szép épületegyüttesei, fasorai, ápolat díszfái, igényesen alakított virágágyásainak, sokszínűsége. Ezzel együtt komoly rivális lehet Tokaj, mint lehetséges helyszín az idei Virágos Magyarországért díjkiosztójának megtartására.

Újhely csak akkor jöhet szóba, ha maga erejéből segíteni tud a szemetessége megszüntetésében, valamint meg tudja nyerni lakosságának szélesebb részét a tevékeny közreműködésre.

Meg kell nyerni a rend "őrét" is, aki a rendszámot is tartalmazó feljelentésre a kitért gömbakác kapcsán a József Attila utcában azzal utasította el a nyomozást, hogy az okozott kár rongálás értéke szerint ez nem bűnügy.

Jó lenne, ha közterület felügyelőink, polgárőrségünk felvállalná az "ütközést" a renitenekkel. Figyelmeztetéssel, egyéb eszközökkel fékeznek a szemetelőket még a buszmegállóban is!

Jól felfogott érdekünk és célunk a turizmus növelése városunkban. Ennek feltétele: a tiszta, szép, rendezett környezet!

## A magyar társadalom nem helyesen reagál a bűnözés növekedésére

Rendészeti-Bűnmegelőzési Tanács ülésére került sor április 2-án a Városháza dísztermében.

Szamosvölgyi Péter, Sátoraljaújhely polgármestere az országban is példamutatónak nevezte a bűnmegelőzésért tett fáradozást a városban, bár — tette hozzá —, a közbiztonság, és annak érzése hagy némi kívánni valót maga után. Mint mondta: mi is "szakemberek" vagyunk bizonyos szinten, hiszen szenvedő alanyai, sértettjei lehetünk a bűnözésnek.

Hogyan tud hozzájárulni a

politika a bűnmegelőzéshez? Ezzel a programmal, ahol fel lehet vetni a problémákat — válaszolta meg a maga által feltett kérdést.

Dr. Gál Zoltán (MSZP) az országgyűlés rendészeti bizottságának elnöke, a tanácskozás vendége beszédében felhívta a figyelmet arra, hogy a robbanásszerűen megnőtt bűnözéssel megváltozott a bűnözés fajtája is, amelyeket társadalmi okokra lehet visszavezetni. Ez azt jelenti, hogy a társadalmi okokat kell megszüntetni ahhoz, hogy a bű-

nözés visszaszoruljon — mondta.

Kitért arra is, hogy a magyar társadalom nem helyesen reagál a bűnözés növekedésére, mert még több rendőrt, még több és szigorúbb büntetést szeretne, pedig a nulla tolerancia elv sem lehet megoldás — fogalmazott, majd folytatta: nem hiszek abban, hogy még több rendőrrel és még szigorúbb büntetéssel eredményt lehet elérni. A bűnmegelőzés hatékonyabb, mint a látványos biztonsági intézkedések.

Ezt követően Jármű Tíbor a

Rendészeti-Bűnmegelőzési Tanács elnöke úgy foglalta össze a hallottakat, hogy "nem elég rendőrnek lenni, annak is kell látszani". Majd szólt arról, hogy bár a média a bűncselekményt úgy mutatja be mint egyedi cselekményt, a társadalom ezt mégis tömeges jelenségnek értékeli. Szólt a térfelügyelő rendszerről is, amelynek a felszerelése a közelmúltban történt meg Sátoraljaújhelyen, valamint a "rendőrpont" kudarcáról, amely egy jó kezdeményezés volt, de a rendőrök végül is "elszabotálták".

**Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának 9/2004. (III.22.) számú rendelete Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának vagyonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testület az 1990. évi LXV. törvény 16.§ (1) bekezdésében biztosított jogkörében, figyelemmel a 79.§-ban foglaltakra, Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának tulajdonáról és a vagyongazdálkodás szabályairól az alábbi rendeletet alkotja:

**A rendelet hatálya**

**1.§**

- (1) A rendelet hatálya Sátoraljaújhely Város Önkormányzat (a továbbiakban: önkormányzat) tulajdonában lévő ingatlan és ingó vagyonra, vagyoni értékű jogokra, értékpapírokra, üzletrészekre illetve a tulajdonosi jogok gyakorlására és a vagyon használatára terjed ki.
- (2) Nem terjed ki a rendelet hatálya a kisebbségi önkormányzatok vagyonára, vagyonjuttatására.
- (3) Nem terjed ki a rendelet hatálya a 16 §-ban az önkormányzat tulajdonában lévő lakásokra és nem lakás célú helyiségekre.

**2.§**

- (1) Az önkormányzat vagyonra törzsvagyonból és egyéb (vállalkozói) vagyonból áll.
- (2) Törzsvagyonnak az az önkormányzati tulajdon nyilvántartott, amely közvetlenül kötelező önkormányzati feladat/hatáskör ellátását vagy a közhatalom gyakorlását szolgálja.
- (3) A törzsvagyon, forgalomképes szemponjtábjól forgalomképtelen törzsvagyonból és korlátozottan forgalomképes törzsvagyonból áll.
- (4) Az egyéb (vállalkozói) vagyonba a forgalomképes vagyonelemek tartoznak.

**3.§**

(1) Forgalomképtelen törzsvagyon körébe tartozó vagyontárgyak:

- közutak és műtárgyai,
- közparkok, játszótérek,
- élő vízfolyások, közcélú vízi létesítmények,
- köztérek, köztéri műalkotások,
- köztemetők,
- állami támogatással épült lakások.

(2) Korlátozottan forgalomképes törzsvagyon körébe tartozó vagyontárgyak:

- nevelési, oktatási és művelődési intézmények: óvoda, általános iskola, általános iskolai di-ákothoz, művészeti iskola, pedagógiai szakmai- és szakszolgáltató központ, gimnázium, szakközépiskola, szakképző iskola, középiskolai diákothoz, könyvtár, művelődési központ,
- egészségügyi és szociális intézmények: házi orvosi rendelők, rendelőtintézet, kórház, böl-csöde, időskorúak klubja, szociális otthon,
- sportlétesítmények: sporttelep, sportpálya, sípálya, sportszarnok, tanuszoda,
- egyéb intézmények, ingatlanok: Polgármesteri Hivatal, Városellátó Szervezet épületei,
- távfűtés, melegvíz-szolgáltatást biztosító közművek,
- közösségi kábeltelevízió létesítményei, vezetékhalózata, TV torony.

**4.§**

Az egyéb (vállalkozói) vagyon körébe tartozó vagyontárgyak:

- önkormányzati lakások és nem lakás céljára szolgáló létesítmények,
- piac és a kapcsolódó létesítmények,
- függőszekek kötélpálya,
- erdő, szántó, gyeplő, udvar, kert, kivett megjelölésű belterületi, külterületi illetve zártkerti ingatlanok,
- építési telkek,
- értékpapírok,
- üzletrészek,
- vagyoni értékű jogok,
- ingóságok.

**5.§**

(1) Az önkormányzat ingatlanvagyonát az ingatlanvagyon-kataszter tartalmazza. Az önkormányzati ingatlanvagyon törzsvagyonba, illetve egyéb (vállalkozói) vagyonba történő besorolását jelen rendelet melléklete tartalmazza. A nyilvántartás vezetéséről a Vagyongazdálkodási Osztály gondoskodik.

(2) A Polgármesteri Hivatal által működtetett (üzemeltetett) vagyont, a pénzügyi befektetéseket, a Hivatali Pénzügyi Osztálya tartja nyilván.

Az önkormányzat önálló intézményei által működtetett (üzemeltetett) vagyont a működtető intézmény, a részben önálló intézmények által működtetett (üzemeltetett) vagyont a Városellátó Szervezet tartja nyilván.

(3) Az egyes állami tulajdonban lévő vagyontárgyak önkormányzati tulajdonba adásáról szóló törvény alapján

az önkormányzat tulajdonába került ingó vagyont eszközcsopontonként kell nyilvántartani.

(4) Az önkormányzati vagyonkimutatást minden évben az éves költségvetési beszámolóhoz csatol-tan kell a Képviselő-testületnek bemutatni.

(5) Az értékesítésre, terven felüli értéksökkenés elszámolására vonatkozó hatáskört a Polgármesteri Hivatalban a Jegyző gyakorolja.

Az értékesítésre, terven felüli értéksökkenés elszámolására vonatkozó hatáskört az önálló intézmények esetében az intézmény gazdasági vezetője, a részben önálló intézmények esetében a Városellátó Szervezet gazdasági igazgatója gyakorolja.

**6.§**

A körülmények változása, valamint új adatok, tények, információk felmerülése esetén a Képviselő-testület az önkormányzat vagyontárgyait bármikor átminősítheti.

**7.§**

Az önkormányzat vagyonra az állami tulajdon további rendezésével, jogszabályban meghatározottak szerint módosulhat. Az önkormányzat tulajdonába kerülő vagyontárgyakkal a vagyon-nyilvántartást ki kell egészíteni.

**Az önkormányzat vagyonának hasznosítása**

**8.§**

A tulajdonosi jogokat az e rendeletben foglaltak szerint a Képviselő-testület és átruházott hatáskör-ben a Vagyongazdálkodási Bizottság, a Polgármester, valamint az intézmény vezetői gyakorolják.

**9.§**

- (1) Az önkormányzat vagyonának alapvető rendeltetése a közszolgáltatási feladatok ellátásához szükséges tárgyi és anyagi feltételek biztosítása.
- (2) A közszolgáltatást biztosító intézmények részére e feladat ellátásához szükséges vagyont biztosítani kell.

**10.§**

Jelen rendelettel forgalomképtelennek minősített törzsvagyon nem idegeníthető el, azt apportálni, biztosítékul adni, vagy egyéb módon megterhelni nem lehet.

**11.§**

Az önkormányzat a korlátozottan forgalomképes és egyéb (vállalkozói) vagyontárgyait elidegenít-heti, térítésmentesen átruházhatja, bérbe, használatba adhatja és megterhelheti.

**12.§**

(1) A Képviselő-testület hatáskörébe tartoznak az alábbi vagyonhasznosításra vonatkozó döntések értékhatarától függetlenül:

- a) az önkormányzat tulajdonát képező vagyontárgyaknak az önkormányzati vagyon részébe való besorolása,
- b) ingatlan vásárlása, cseréje, értékesítésre történő kijelölése, elidegenítése,
- c) gazdasági és közhasznú társaságokban fennálló részesedésének értékesítésre történő kije-lölése, valamint pénzbeli és apport befektetése társaságokba,
- d) hitel felvétele, illetve annak felvételéhez vagyoni fedezet biztosítékul nyújtása,
- e) kötvény, váltó kibocsátása és elfogadása,
- f) kezesség vállalása, egy évet meghaladó lejáratú értékpapír vásárlása,
- g) gazdasági és közhasznú társaság alapítása,
- h) társadalmi szervezet, alapítvány létrehozásának engedélyezése, társadalmi szervezethez, alapítványhoz való csatlakozás, megszűnés, azok támogatása,
- i) a korlátozottan forgalomképes és egyéb (vállalkozói) vagyon körébe tartozó vagyontárgyak tekintetében a 10 évet meghaladó bérbeadás, használatba adás és haszonbérlet.

(2) A Vagyongazdálkodási Bizottság hatáskörébe tartoznak, az (1) bekezdésben nem részletezett egyéb tulajdonosi jogosítványok:

- a) a korlátozottan forgalomképes és egyéb (vállalkozói) vagyon körébe tartozó vagyontárgyak tekintetében a 10 évet meg nem haladó bérbeadás, használatba adás és haszonbérlet,
- b) önkormányzati tulajdonban lévő ingatlant érintő szolgalmi jog alapítása,
- c) önkormányzati tulajdon üzemeltetésre történő átadása - az intézmények vagyonnyilvántar-tásában szereplő vagyon-tárgyakat kivéve
- (3) A Polgármester hatáskörébe tartozik
  - a) az elővásárlási jogról történő lemondás,
  - b) a tulajdonosi hozzájárulás megadása,
  - c) a korlátozottan forgalomképes és az egyéb (vállalkozói) vagyon körébe tartozó vagyontárgyak jelzálogjoggal való megterhelésének engedélyezése.

**Az intézmények vagyonhasznosítása**

**13.§**

(1) Az önkormányzat oktatási, kulturális, közművelődési,

egészségügyi, szociális intézményei és a Polgármesteri Hivatal annak a törzsvagyonnak a használati jogát gyakorolja, amely e rendelet hatálybalépésének napján a vagyonkimutatásban szerepel.

(2) Az önkormányzati intézményeket a vagyonkimutatásokban szereplő vagyontárgyak vonatkozása-ban megilletik a tulajdonosi jogosítványok és terhelik a tulajdonosi kötelezettségek jelen rendeletben meghatározott korlátozásokkal.

(3) Az (1) bekezdésben megjelölt típusú intézmények a használatukba adott vagyontárgyakat ezen rendeletben megfogalmazott szabályok betartása mellett önállóan, esetenként vagy határozott időre szóló bérleti szerződéssel bérbeadás útján hasznosíthatják, azzal a megkötéssel, hogy a hasznosítás nem veszélyeztetheti az intézmény feladatkörébe tartozó feladatok ellátását.

(4) A bérbeadásból befolyó bevétel a hasznosító intézmény bevételeit képezi, mely összeget feladatok ellátására, színvonalának javítására fordíthat.

**14.§**

Az intézményeknél feladatváltás miatt feleslegessé vált ingatlanok hasznosításáról a Képviselő-testület dönt.

**15.§**

Az intézmények által megszerzett vagyontárgyak, ingatlanok az önkormányzat tulajdonába kerül-nek. Ezen vagyontárgyak, ingatlanok általában az azokat megszerző intézmény használatába kerül-nek, kivéve ha a Képviselő-testület másképpen rendelkezik.

**Az önkormányzati vagyon hasznosítása során követendő eljárás**

**16.§**

(1) Az önkormányzati tulajdon elidegenítését, bérbeadását - értékhatarra való tekintet nélkül - meg kell hirdetni, kivéve ha azt az előírt feltételek mellett az ingatlan bérletoje kívánja megvásárolni, illetve tovább bérelni.

Nem kell ismételtlen meghirdetni az önkormányzati tulajdont elidegenítésre, bérbeadásra ab-ban az esetben, ha a legutolsó meghirdetés óta 6 hónap még nem telt el és az önkormányzati tulajdon forgalmi értéke nem változott.

(2) Amennyiben az éves bérleti díj, vagy a meghirdetett eladási ár a három millió forintot meghaladja, úgy a bérbeadás, illetve az elidegenítést egy országos napilapban meg kell hirdetni.

(3) Elidegenítés esetén az ingatlan vételárának meghatározásánál ingatlanforgalmi szakértő véleményét, értékbécsletét kell alapul venni.

(4) Bérleti díj megállapításánál a helyben szokásos, átlagos bérleti díjat kell alapul venni.

(5) Részletfizetési kedvezmény az ingatlan bérletojét, üzemeltetőjét csak abban az esetben illeti meg, ha az eladási ár a 1.000.000,-Ft-ot eléri vagy meghaladja.

(6) A (2) bekezdésben meghatározott értékhatarok esetén nem magánszemély pályázónak csatolni kell a vállalkozói igazolvány hiteles másolatát, illetve a cégbírósági bejegyzés 30 napnál nem régebbi kivonatát, valamint igazolást arról, hogy a pályázónak nincs adó-, illetve TB tartozása.

Ezen dokumentumokat legkésőbb a testületi, illetve a bizottsági ülést megelőző napon, a Polgármesteri Hivatal munkaidejének lejártáig lehet benyújtani.

**17.§**

(1) Önkormányzati vagyont értékesíteni, használati jogát átengedni csak nyilvános versenytárgyalás útján lehet.

(2) Elidegenítés esetén a Képviselő-testület, a használati jog átengedése esetén a Vagyongazdál-kodási Bizottság állapítja meg az elidegenítés, illetve a használati jog átengedés feltételeit.

Gazdasági, közhasznú társaságban való részvétel

**18.§**

(1) A Képviselő-testület a tulajdonában lévő vagyontárgyak hasznosítására gazdasági, közhasznú társaságot alapíthat.

(2) Az önkormányzat nem vehet részt olyan vállalkozásban, melyben felelőssége meghaladja vagyoni hozzájárulása mértékét. Az önkormányzat vállalkozása, valamint ingatlanvagyonnal történő rendelkezése nem veszélyeztetheti a kötelező feladatok ellátását.

**19.§**

- (1) A nem kizárólag Sátoraljaújhely Város Önkormányzat tulajdonában lévő gazdasági, köz-hasznú társaságban az önkormányzatot a Polgármester képviseli. A Polgármester a tag-képvi-seleti meghatalmazásra vonatkozó szabályok szerint jogosult megbízni akadályoztatása esetén a Képviselő-testület tagját, a Jegyzőt, vagy a Polgármesteri Hivatal köztisztviselőjét.
- (2) A képviseleti jog gyakorlása során köteles a

Képviselő-testület előzetes hozzájárulását besze-rezni az alábbi ügyekben:

- gazdasági, közhasznú társaság átalakulása, megszűnése,
- az önkormányzat költségvetését terhelő pénzügyi, vagyoni kötelezettséget megállapító döntés meghozatala,
- az önkormányzat tagsági jogait érintő döntés,
- mérleg, üzleti terv elfogadása, eredmény felosztása esetén.

#### 20.§

A kizárólag Sátoraljaújhely Város Önkormányzat tulajdonában lévő gazdasági, közhasznú társaságban a tulajdonosi jogokat a Képviselő-testület gyakorolja.

#### A felajánlott vagyon elfogadása

#### 21.§

(1) Ha vagyonról az önkormányzat javára lemondanak, a lemondást az abban megnevezett va-gyonkezelő elfogadhatja, feltéve hogy képes az azzal járó kötelezettségek teljesítésére.

(2) Az önkormányzat részére 1.000.000,-Ft értékhatár felett, ellenérték nélkül felajánlott vagyon elfogadásához a Képviselő-testület jóváhagyása szükséges.

#### Eljárás a tulajdonos képviselőjében

#### 22.§

Az önkormányzati vagyont érintő hatósági eljárásban a tulajdonost megillető nyilatkozattételi jogot, továbbá a

közigazgatási és bírósági eljárásban az ügyfél jogát a Polgármester, illetve az általa megbízott személy gyakorolja.

#### 23.§

Az önkormányzat jogi képviselőjének biztosításáról a Polgármester gondoskodik.

#### Záró rendelkezés

#### 24.§

Ezen rendelet kihirdetése napján lép hatályba, hatálybalépésével egyidejűleg a 3/2002. (II.01.) számú önkormányzati rendelet hatályát veszti.

Fedorné dr. Fráter Zsófia, jegyző  
Szamosvölgyi Péter, polgármester

### Sátoraljaújhely Város Önkormányzat 10/2004. (III.22.) számú rendelete Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testületének Szervezeti és Működési szabályzatáról szóló 44/1999. (XII.20.) számú rendelet módosítására

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 18.§ (1) bekezdésében foglalt jogkörében eljárva, Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 44/1999. (XII.20.) számú rendeletét (a továbbiakban: R.) az alábbiak szerint módosítja:

#### 1.§

Az R. 19. paragrafusa az alábbi (11) bekezdéssel egészül ki:

"19. § (11) Ugyanazon napirendi pont - a (10) bekezdésben foglaltakat kivéve - egy ülésen belül nem tűzhető ismételtelen napirendre."

#### 2.§

Az R. 4. sz. melléklete az alábbiak szerint módosul:

A 4.sz. mellékletének az egyes bizottságok feladat- és hatáskörét tartalmazó II. pontjában a Vagyongazdálkodási Bizottságra átruházott hatásköröket tartalmazó részének negyedik francia bekezdése

"- jóváhagyja a korlátozottan forgalomképes és a vállalkozó vagyon körébe tartozó vagyontárgyak jelzálogjoggal való megterhelését" hatályát veszti.

#### 3.§

Az R. 4. sz. mellékletében a polgármesterre átruházott feladat- és hatásköröket tartalmazó III. pontja kiegészül a következőkkel:

**A polgármester hatáskörébe tartozik:**

- az elővásárlási jogról történő lemondás
- a tulajdonosi hozzájárulás megadása,
- a korlátozottan forgalomképes és az egyéb (vállalkozói) vagyon körébe tartozó vagyontárgyak jelzálogjoggal való megterhelésének engedélyezése.

#### 4.§

(1) Jelen rendelet a kihirdetés napján lép hatályba.

(2) A képviselő-testület megbízza a jegyzőt, hogy a Szervezeti és Működési Szabályzatot tartalmazó 44/1999. (XII.20.) számú rendeletet - a jelen módosítást is figyelembe véve - foglalja egységes szerkezetbe.

Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző  
Szamosvölgyi Péter polgármester

### Sátoraljaújhely Város Önkormányzatának 11/2004. (III.22.) számú rendelete önkormányzati rendeletek hatályon kívüli helyezéséről

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Képviselő-testülete a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16.§ (1) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva az alábbi rendeletet alkotja:

#### 1.§

#### A képviselő-testület hatályon kívül helyezi

- a 19/1993. (XI.04.) számú rendeletét a Rudabányácska városrész területén bevezetendő kommunális adóról;
- a 25/2003. (XI.24.) számú rendeletét hatáskör ideiglenes átruházására;

- a 6/2001. (II.23.) sz. rendeletét a közbeszerzésekről szóló, valamint az azt módosító 16/2001. (V.21.) számú rendeletet;
- az 1/1995. (I.13.) számú rendelettel módosított 8/1991. (VI.28.) számú, egységes szerkezetbe foglalt rendeletet a helyi menetrendszerinti autóbussz-közlekedés, valamint az iskolák és tanintézetek által rendelt helyi autóbussz különjáratok használatának szabályozásáról.

#### 2.§

Jelen rendelet kihirdetése napján lép hatályba.

Fedorné dr. Fráter Zsófia jegyző  
Szamosvölgyi Péter polgármester

## Felhívás

Felhívom a lakosság figyelmét, hogy Sátoraljaújhely Város Önkormányzat képviselő-testülete módosította a szociális igazgatásról és szociális ellátásról szóló rendeletét.

A módosítás következtében megváltozott a lakásfenntartási támogatás feltételrendszere.

Az új helyi rendelet szerint lakásfenntartási vagy fűtéstámogatásban az a személy, illetve család részesíthető, ahol a háztartásban együtt élő személyek a Sátoraljaújhelyben elismert minimális lakásnagyságot meg nem haladó lakásban vagy nem lakás céljára szolgáló helyiségben élnek.

Lakásfenntartási vagy fűtéstámogatásra jogosult az a személy, akinek a háztartásában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 200%-át (46.400 Ft), feltéve, hogy a lakásfenntartás havi költsége a háztartás összjövedelmének 35%-át meghaladja. Lakásfenntartási, vagy fűtéstámogatásra jogosult továbbá az az egyedülálló személy, akinek a háztartásában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 300%-át (69.600 Ft), feltéve, hogy a lakásfenntartás havi költsége az összjövedelem 30%-át meghaladja.

Sátoraljaújhely városban elismert minimális lakásnagyság:

- 3 személyig: 2 lakószoba,
- 4 és 4-től több személy esetén: 3 lakószoba.

A lakásfenntartás indokolt költségeiként kell figyelembe venni:

- a.) a lakásbérleti, vagy albérleti díjat,
- b.) a lakáscélú pénzügyi kölcsön törlesztő részletét,
- c.) a közös költséget,
- d.) a vízfogyasztás költségét személyenként havonta 2m3-ig,
- e.) a csatornahasználati díjat személyenként havonta 2 m3-ig,
- f.) személyszállítás költségeit,
- g.) a nem fűtési célú villanyáram díját 100 kWh/hó mértékben,
- h.) a fűtési célú villanyáram díját 250 kWh/hó mértékben
- i.) az egyéb fűtési költségeknél:
- a gázfogyasztás költségét 200 m3/hó/háztartás mértékéig
- szén: 30 q/háztartás/fűtési szezon
- olaj: 200 l/háztartás/hó
- távfűtés tényleges, számlával igazolt költsége.

**A kiadások indokolt költségét kérelmezőnek az alábbiak szerint kell igazolnia:**

- a.) a lakbért, illetve albérleti díjat a lakásbérleti, albérleti szerződéssel vagy számlával,

- b.) a lakáscélú pénzügyi kölcsön törlesztő részletét a pénzügyi igazolásával,
- c.) a közüzemi díjakat a közüzemi szolgáltatást végző szervek által kiállított közüzemi számlával, vagy a közüzem által kiadott igazolással,
- d.) az egyedi fűtésű lakások esetén a fűtés költségeit igazoló számlával,
- e.) a közös költséget a közös képviselő által kibocsátott számlával.
- f.) A lakhatással kapcsolatos költséget összegét a kérelem benyújtását megelőző 12 havi, fűtéstámogatás kérelem esetén 6 havi - fűtési szezonban felmerülő költségekről szóló - számlával kell igazolni.

A lakásfenntartási támogatás megállapítása egy évre, a fűtéstámogatás megállapítása pedig egy fűtési időnyre - 6 hónapra - történhet.

A lakásfenntartási, illetve fűtéstámogatás iránti kérelmet évente, illetve fűtési időnyenként meg kell újítani.

A szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény rendelkezik arról, hogy normatív joggal is igénybe vehető a lakásfenntartási támogatás.

- Normatív joggal az a kérelmező részesülhet lakásfenntartási támogatásban
- akinek a háztartásában az együtt élő személyek a településen elismert lakásnagyságot és minőséget meghaladó lakásban vagy nem lakás céljára szolgáló helyiségben élnek,
  - akinek a háztartásában az egy főre jutó jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 150 %-át (36.300 Ft) feltéve, hogy a lakásfenntartás havi költsége a háztartás havi összjövedelmének 25%-át eléri vagy meghaladja egyedülálló esetén, illetve ha a háztartásban élő személyek több mint fele
  - húsz évesnél fiatalabb,
  - huszonhárom évesnél fiatalabb,
  - önálló keresettel nem rendelkező, nappali oktatásban tanulmányokat folytató,
  - huszonöt évesnél fiatalabb önálló keresettel nem rendelkező felsőoktatási tanulmányokat folytató, valamint
  - tartósan beteg,
  - örökbefogadott, vagy
  - nevelt gyermek él.
  - akinek a háztartásában az egy főre jutó jövedelem nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 150 %-át (36.300 Ft), feltéve, hogy lakásfenntartási költségei havi szinten összjövedelmének 30%-át meghaladják.
- Tájékoztatom Tisztelt Ügyfeleinket, hogy a támogatás igényléséhez nyomtatvány a Polgármesteri Hivatal Szociálpolitikai Osztályán, rendelkezésre áll. /D. épület fsz. irodában/ és a portán rendelkezésre áll.

Fedorné dr. Fráter Zsófia  
jegyző

# Drámai szopránunk, Polster Ildikó

PETIK REZSŐ

VÁROSUNK SOKÁIG NÉLKÜLÖZÖTT KOMOLY ZENEI SZÓLÓÉNEKEST. A HELYZET JAVULT, AMIKOR ÖT ÉVE SÁTORALJAÚJHELYRE KÖLTÖZÖTT POLSTER ILDIKÓ A DUNÁNTÚLRÓL. HANGVERSENYEKEN TÖBBSZÖR ÉLVEZHETTÜK MEGKAPÓ DRÁMAI SZOPRÁNJÁT.

AZ ALÁBBIKABAN MŰVESZI PÁLYÁJÁRÓL BESZÉLGETÜNK.

**- Kedves Ildikó, milyen családi háttérből lett énekes?**

- Csornán születtem. Édesapám Polster Tibor, édesanyám Élő Mária. Már távolabbi őseim szerették a művészeteket, a zenét is köztük. Anyai nagyanyám, Szalay Irma rajongott a vándorszínészekért, akik szülőfalujában gyakran szórakoztatták a helybelieket. Imádott táncolni, s alkalmanként beugrott egy-egy színpadi szerepbe. Nagypám, Élő Imre Csornán tanítóskodott, a tudomány érdekelte. A zene tőle sem állt távol, a csornai helyi zenekarban lelkesen hegedült.

Apai nagypám, dr. Polster János Ausztriából, Salzburgtól nősült Magyarországra. Teológiát és jogot tanult, majd egy Pécs melletti település jegyzőjeként dolgozott. Felesége, Golubich Erzsébet szépen énekelt és zongorázott.

Édesanyám zenekedvelő óvodapedagógus, nagypámhoz hasonlóan ő is hegedül. Testvére, nagynéném évtizedekig a csornai II. Rákóczi Ferenc Általános Iskola ének-zene tanára volt. Tőle kaptam indíttatást a zongoratanuláshoz. Kisiskolásként sokat ültem magánóráin, amelyeket a zenei pályára készülő fiataloknak tartott. Néha huncutságot is elkövettem, kijavítottam tanítványai ének-zene dolgozatait. Szerencsére sikeresen.

**- Beszéljen zenei tanulmányairól!**

- Az általános iskola befejezése után a Szombathelyi Zene-művészeti Szakközépiskola zongora szakán tanultam tovább, s tettem sikeres érettségi vizsgát.

Érettségi után a szombathelyi Tanárképző Főiskolán ének-egyházzene szakra vettem fel. Közben két évig Ausztriában, a grazi konzervatóriumban magánúton folytattam a magánének és zongora tanulást.

**- Melyek zenei munkálkodásának további állomásai?**

- Egy éve voltam a szombathelyi főiskola hallgatója, amikor a főiskola testnevelés tanszékének tanára felkért a ritmikus sportgimnasztika csoportok zongorás kísérésére, a zenék kiválasztására és összehívására a gyakorlatokhoz, koreográfiákhoz. A Savaria táncversenyek helyszínén, a Művelődési és Sportházban évente egy alkalommal tartottunk GÁLA-előadást. Öt évig dolgoztam itt.

A főiskola utolsó éves diákjaként zongoratanári állást vállaltam a vasvári zeneiskolában.

Diplomám megszerzése után a Szombathelyi Fiú Énekiskolában korrepetitori és másodkarnagyi állás várt rám. Csodaszép feladatnak tartottam a száztagú fiúkórus tanítását. Számptalan koncertet adtunk itthon és külföldön, például Bécsben, Olaszországban.

Az iskola átfogó zenei képzést nyújtott, mely magába foglalta a hangszeres oktatást, a kötelező zongoraoktatást, a heti négy kóruspróbát, magánének órákat, szolfézsórákat.

Mint pályakezdő pedagógus kiváló kollégákkal dolgozhattam. Büszke vagyok tanítványainkra. Közülük kettőt a bécsi Wiener Sangerknaben világhírű

énekiskolájába vettek fel, ketten végzős magánénekesek.

Olyan Magyar Állami Operaházi szólistákkal készítettünk CD-t, mint Andor Éva, Mukk József tenorista, Kőszegi Németh József baritonista. Repertoárunk igen gazdag volt: gregorián, Schütz, Bach művei, amerikai musical.



POLSTER ILDIKÓ BORSIBAN, II. RÁKÓCZI FEJEDELEM SZÜLŐHELYÉNÉL LÉVŐ ÜNNEPSÉGEN IS FELLÉPETT

1996-ban tagja lettem a szombathelyi Operatársulatnak.

**- Mikor és hogy került Sátoraljaújhelyre?**

- Egy újhelyi ismerősöm közvetítésével kerültem Újhelybe, 1999-ben. A Lavotta János Művészeti Iskola, valamint a Széptan Művészeti Alapiskola zongora- és magánének tanáraként dolgozom.

**- Vázzolja fel olvasóinknak jelenlegi munkásságát!**

A tanításon kívül szólóénekesként lépek fel hangversenyeken. Fő területem az opera- és operett-muzsika, de kedvenceim közé tartozik az egyházi zene, az oratórium-éneklés is.

Tehetséges gyermekek nőnek körülöttünk, csak észre kell venni őket, ez a mi legfontosabb feladatunk. Tanítványaim közül Hollósvölgyi Máté színtanodában tanul tovább, Kontra Dávid pedig a Miskolci Regionális Tehetségkutató Énekverseny döntőjébe jutott.

A tanulást egy énekes sosem hagyhatja abba. Jelenleg Szelezsán Zsuzsanna tanárnőnél képezem tovább magam, aki a budapesti Shakespeare Színiakadémia hangképzés tanára. Nyaranta pedig Hamari Júlia professzor mesterkurzusán veszek részt.

A koncertezés hozzátartozik egy énekes karrierjéhez. Nagy örömmre szolgál a Lavotta Kamarazeneke felkérése, az együttműködés. Dombóvári János vezetése, szakmai irányítása és kiváló menedzseri munkája alatt színvonalas munkát végzünk. Augusztusban készíti a zenekar a harmadik CD-

felvételét.

Zemplén fővárosában jól érzem magam. Megfogott a környék szépsége, az emberek őszinte, meleg fogadtatása. Itt szeretnék tartósan a város, az egyházak zenei életében részt vállalni.

\*\*

Városunknak van már egy kiváló szólóénekes, méltó utóda Újhely szülötteinek, a nemzetközi hírv Sebők Sára és Némethy Ella operaénekesnőknek. Szeretnénk még sokáig, sokszor élvezni fellépéseit.

Bárcsak férfi szólóénekes is kinevelődne Zemplén fővárosában.

# Szőnyi István képviselő

- Képviselő úr, ön az első önkormányzatban nem volt benne, de azóta folyamatosan jelen van az újhelyi politikában, önkormányzati képviselőként. Milyennek tartja a képviselői munkát, véleménye szerint változott az idők folyamán? Könnyebb lett, azért mert belerázódott, vagy pedig nehezebb, mert mások a viszonyok?

- Ez a kettősség megvan a munkámban. A viszonyok folyamatosan változtak és változnak. Az előző ciklus képviselő-testületi tagjainak jó része kicserélődött. Az új képviselőkkel alkalmazkodni kell valamennyire egymáshoz, ami mindenképpen befolyásolja a munkát is. Befolyásolja az is, hogy melyik párt juttat be több személyt a tagjai közül. A jelenlegi kiegyenlített a mezőnyben kompromisszumok megkötésére kell törekedni, és néha nehéz döntéseket hozni. De a lényeg, hogy a város dolgai valamennyire haladjanak.

- Véleménye szerint a testület hogyan végzi a munkáját, milyen osztályzatot tudna adni?

- Az előző ciklusban mintha gyorsabban pörögtek volna a dolgok. Most többször kell egyeztetni, és még akkor se biztos, hogy döntés születik. Lassabb a munka, de nem mondom, hogy ettől rosszabbá vált volna a testület. Nem minden esetben úgy sütnék el a dolgok, ahogy kellene. Néha érzek egyfajta "betartást", -" csak azért sem támogatunk valamit még ha jó is, mert a másik találta ki".

- Elég felkészültek és tájékozottak a képviselők a végső döntés meghozatalára?

- Sokszor úgy érzem, hogy vannak olyan képviselőtársaim, akik mintha a tárgyalandó anyaggal a testületi ülésen szembesülnének először. Felkészületlenül jönnek el testületi- illetve bizottsági ülésre. Számtalan olyan kérdéssel fordulnak a tárgyalandó anyag előterjesztőjéhez, ami tulajdonképpen benne van az előterjesztésben. Nem is értem, hogy vajon a szócséplés vagy a szereplés miatt teszik fel a kérdéseket? Bár azt nem tartom hibának ha valaki kérdez, mert még mindig jobb ha úgy hoz döntést, hogy tudja miről van szó.

- A külső megfigyelő számára sokszor úgy tűnik, hogy a szakbizottságok megtárgyalnak egy anyagot, abban hoznak egy javaslatot, - nyilván a szakszerűség figyelembevételével, - és sok esetben a képviselők figyelmébe se veszik a szakbizottságoknak a javaslatát, hanem teljesen másként döntenek. Mire véli ezt?

- Valóban, ha a szakbizottságokban lévő szakemberek, - akik a szakterületüknek a képviselői - hoznak egy szakmai javaslatot, akkor furcsa, ha ennek teljesen az ellenkezőjét dönti a testület. De ennél van furcsább is. Vannak olyan képviselőtársaim, akiknek a véleménye egyik napról a másikra megváltozik. Hiszen a bizottsági ülésen megszavazza, egyet ért a dologgal és mire a testületi ülésre kerül a sor, akkor már másképpen szavaz. Én nem mondom azt, hogy közben



nem gondolhatja meg magát, de jó lenne, ha legalább kifejezné miért változtatja meg a véleményét.

- Tehát elképzelhető, hogy ilyenkor politikai akaratok fogalmazódnak meg, ezzel együtt politikai döntések születnek oly módon, hogy végül is a testület a döntésében nem a szakma iránymutatását veszi figyelembe?

- Nagyon sarkosan fogalmazva bizonyos esetekben valóban politikai döntések születnek, de ezek a politikai döntések sem tisztán azok, aminek látszanak mert nyilván a képviselők döntésére hatással van saját kapcsolatrendszerén keresztül eljutott információ is. Görcsösen ragaszkodni egy állásponthoz, vagy ahhoz, amit megszavaztam, nem jó, mert nyilván lehetnek más alternatívák érvek is. De azért mindig arra töreksek, hogy homlokegyenest ne mondjak mást egyik napról a másikra.

- Önnek mennyire változott meg az élete a képviselői munkával? Másként néznek önmire az emberek, másként kell az idejét beosztani?

- Az időbeosztásom változott, és sajnos ez a legnagyobb problémám. Nagyon leszűkült az az idő, amit a szereteteimmel, a családommal tölthetek. A kisfiam még elég kicsi, 5 éves múlt. Nagy szüksége lenne arra, hogy sokszor játszunk, vagy együtt legyünk. Mostanában nemcsak a képviselőiség, hanem az iskolavezetés miatt, és más társadalmi funkció - kosárlabda szakosztály elnöke -, miatt is szűkült az időkeret. De hál' istennek a feleségem és a gyermekem is elfogadta, és tudják, hogy ha dolgom van, akkor mennem kell. Úgy gondolom a képviselői munkához, mindenképpen kiegyensúlyozott családi háttérre kell, mert másképpen az ember ezt nem tudná végezni. Ezzel együtt igyekszem közel azt az életmódot folytatni amit még a képviselőiség előtt éltem. Egy héten egyszer eljárak ping-pongozni. A barátaimmal egy hónapban egyszer összejövünk, megbeszéljük, hogy látják a munkámat, milyen dolgokon kellene változtatni. Ezek a vélemények a legjobbak, mert nem kertelnek, őszinték, ezért elfogadom ezeket, és valóban meg is próbálom ennek megfelelően cselekedni.

- Az ön választókerületében milyen

nagyobb problémák vannak?

- Ami leginkább borzolja a lakótelep kedélyét, az a rágszálók elszaporodása a játszótéren, a mellette lévő szeméttároló miatt. Persze az itt lakóknak is kellene valamit változtatni, mert a kukák annyira elhasználódtak, hogy kihullik belőlük a szemét, és ez tovább gerjeszti ezt az állapotot. Probléma a Ronyvapaták, aminek nyáron az "illatától" az ablakokat nem lehet kinyitni. Az orrfacsaró bűz már néha elviselhetetlen. De úgy néz ki, erre is lesz megoldás, ha sikerül megvalósítani azt, hogy többször átöblítsük a Ronyva árapasztóját. Problémát okoz a piaci bevásárlás utáni sok szemét. Arról nem is beszélve, hogy még a kisebb-nagyobb dolgait is az utcán végzik el a vásárlók.

- Nem lehet, hogy ez a külső szemlélőnek már fel sem tűnik, hiszen a város többi pontján is hasonló nagyságú az utóbbi időben a szemét?

- Való igaz, hogy régen álltunk már ilyen rosszul ezen a téren. Erre is megoldást kell találni. Tudom, hogy polgármester úr összehívta a városban ezzel foglalkozó minden egyes céget és azt mondta, hogy rendet csinálnak a városban, vagy személyi következményei lesznek. Valóban nemcsak itt van szemét, hanem a városban sok helyen. Ebben mi, polgárok is felelősek vagyunk, mert sokan szétdobalják a szemetet. Nyilván van egy réteg, akit nem nagyon érdekel a város tisztasága, de mi, akik szeretnénk, hogy szép és tiszta városban éljünk mindenképpen oda kell figyelniünk ezekre a dolgokra. Hogyha másként nem, szóljunk rá a szemetelőkre.

- Az előző ciklusban látványosan sokkal több és nagyobb beruházás indult el, fejeződött be és fejeződik be a mostani ciklusban. Ön hogy látja, mennyire fontos az, hogy milyen kormány van az országnak? Milyen hatással lehet ez az önkormányzatok munkájára - gondolok itt a beruházásokra, munkahelyteremtésekre, intézmények működtetésére?

- Sajnos az emberek is érzik, hogy 2 év alatt visszajára fordult minden kedvező folyamat, ami az előző ciklusban megindult. Had ne soroljam fel mindet, milyen beruházások voltak, amik megvalósultak illetve most valósul meg. Az uszoda, a sportcsarnok, a libegő, a vasútállomás, szennyvízberuházás, a színház stb. Amikor az előző ciklus idején hazajöttek azok a polgárok, akik Budapesten, vagy az országban máshol élnek, nagyon dicsérték a város fejlődését. Most ez a fejlődés annyira megtorpant, hogy szinte már könyörögnünk kell, hogy pl. az elkerülő út építése folytatódjon - aminek a beruházása már megkezdődött az előző ciklusban. Most úgy néz ki, hogy nem is fog folytatódni. Minden pénzt elvonnak. Csak azt halljuk, hogy mire nincs pénz. Azt, hogy mire van, azt nagyon ritkán. Kíváncsi leszek, hogy az a pályázat, ami a Petőfi iskola teljes rekonstrukciójával kapcsolatos,

fog-e nyerni, hiszen ez a több mint 105 éves iskola megérdemelné a felújítást. 1986-tól dolgozok az intézményben de azóta mindig csak egy kis toldozás-foldozás volt, ami csak az esetleges katasztrófákat hátrította el. Egy olyan nagyobb összeget sosem kapott az iskola, amiből egy nagyobb felújítás megvalósítható lett volna. Tehát, hogy mennyi pénz jön és hogyan történik ennek a felhasználása? Én úgy látom, hogy a csapok kiapadtak, nincs pénz. Amit bizonyít számtalan olyan dolog, mint a lakásépítési kölcsönök illetve hitelezés megtorpanása. Nem nagyon lehet már könnyen kölcsönhöz jutni. Emelkedett a kamat összege és az adóírárás csökkent. Még egy kicsit húznak rajta és valóban senki nem fog lakáshoz jutni, lakást vásárolni.

- Emlékszem, az előző kormányzati ciklusban is mindig, minden évben arról beszélt az önkormányzat, hogy nehéz gazdasági helyzetben van, nehéz pénzügyi forrásokhoz hozzájutni. A jelenlegi kormányzattól azt halljuk, hogy sokkal több pénzt kaptak az önkormányzatok, mint az ezt megelőző kormányzati ciklusban. Akkor mégis mi az oka megszorításoknak?

- Valóban lehet, hogy több pénzt kap a város, és az intézmények, csak közben azt felejtik el, hogy számtalan dolognak megemelkedett az ára. Nemcsak a gáz, a villamos áram díja emelkedett. Ha csak az ÁFA-t teszik rá mindenre, már az is önmagában megnövelte a kiadásokat. Milyen jó - mondják testületi ülésen -, hogy eddig a bér tette ki a 80%-ot, és 20% volt a dologi kiadás. Most pedig 70% a bér. Olyan sokba kerül a gáz, meg a villamos áram meg minden, hogy valóban eltolódott a dologi kiadás irányába, de nem azért, mert a beruházásokra, felújításokra több pénz lenne.

- Milyen kapcsolata van a választókkal?

- Én úgy gondolom, hogy jó.

- Ők is így gondolják?

- Ahányszor megyek az óvodába a gyerekekért, vagy ha máshová megyek a városban, a problémáikkal megállítanak az emberek, és kérik a segítségemet. Gondolom látják, hogy megpróbálok segíteni.

- Képviselő úr! Az eddigi munkája alapján szándékozik a következő ciklusban is indulni a választásokon a meglévő feltételekkel?

- Nagyon remélem, hogy az egészségi állapotom ezt engedni fogja. Természetesen a családom és a barátaim véleményét megint ki fogom kérni. Egyelőre úgy látom, hogy nincs olyan tényező amiért azt mondanám, hogy nem. Hiszen az egyéni választókerületemben nyertem. Szeretnék úgy dolgozni, hogy azok a problémák amiket felsoroltam, megoldódjanak. Sőt, ha bármi más probléma adódik bármikor fordulhatnak hozzám a választóim akár az utcán is. Én úgy gondolom, hogyha hosszú távon jól működik egy dolog akkor azt folytatni kell. Rajtam annyiban múlik, hogy indulok vagy nem. A választókon múlik, hogy megválasztanak-e újból, vagy nem nekem szavaznak bizalmat. Szeretném, ha megint úgy kerülnék be a képviselő-testületbe, hogy Fidesz-kormány és fideszes képviselői többség van itt Sátoraljújhegyen, hogy épülhessen szépebben tovább a város.

## Szeptembertől hallható a sátoraljaújhelyi "Z-100 Rádió"

AZ ORSZÁGOS RÁDIÓ ÉS TELEVÍZIÓ TESTÜLET ÁLTAL KIÍRT PÁLYÁZAT ALAPJÁN A SÁTORALJAÚJHELYI SZÉKHELYŰ RÁDIÓ AKTÍV BT. NYERTE EL A 100 MHz-es frekvencián a műsorszolgáltatási jogot. Az év augusztusán már próbadások lesznek, és szeptembertől már biztosan folyamatosan hallható lesz a Z100 rádió, mondta el Lapunknak Rónay Ferenc a Sátoraljaújhelyi Média "Nagy Öregje".

**- Régen felvetődött egy rádió indításának a gondolata Sátoraljaújhelyen, és a régióban. Hogy áll ez a dolog?**

- Ez a régen ez valóban régen volt, 1998-ban kellett előkészíteni, és akkor kiderült, hogy ebben a térségben nincs engedélyezett frekvencia. Akkor indítottunk egy engedélyeztetési eljárást, aminek nyilván meg van a maga szolgálati útja, az ide kijelölt frekvenciákat nemzetközileg egyeztetni kell szlovákokkal, ukránokkal. Hosszú időbe tellett, míg végre a szlovákok és az ukránok is kedvező választ adtak, ami után kezdődött meg a hazai engedélyezési eljárás, aminek eredményeképpen 2001-2002-ben a meghirdetett frekvenciát akkor a katolikus rádió kapta meg. Miután volt még frekvencia - mi nem egy frekvenciát egyeztetünk le ebben az ügyben, hanem többet -, ezért megint meghirdettek egy másik frekvenciát, ennek a pályázati kiírása, amit úgy néz ki, hogy megnyertünk, és a 100-as MHz frekvencián mi építhetünk ki egy rádiót.

**- Mi lesz a rádió neve?**



- A név még formálódik, de úgy tűnik, "Z-100" rádió lesz a neve, "Z" a Zempléni jelöli, a "100" a megahertzet, amelyen sugározni fogunk. Ezt a Rádió Aktív Bt. Működési majd Sátoraljaújhelyen a (9 emeletes épület) Dózsa György utca 10. szám alatt. A korábbi fogorvosi rendelő helyén alakítjuk ki a stúdiót. Olyan elképzelésünk van a stúdióval kapcsolatban, hogy maga az adás lebonyolítása látható legyen, tehát aki arra jár majd látja, hogy mi történik a stúdióban.

**- Van-e anyagi háttér, technikai szükséglet, emberanyag?**

- Természetesen meg kell teremteni az anyagi háttérét. Ezt pályázatokon keresztül próbáljuk megszerezni, hiszen munkahelyet hozunk létre, ezért munkahelyteremtő pályázatot adtunk be.

**- Hány főre számoltok?**

- Számításunk szerint kb. 20 fő fog dolgozni a rádióban. De ha ez teljesen kifejlődik, elképzelhető, hogy ettől többen is

lesznek, hiszen ez a rádió nem csak Újhelyben fog szólni, hanem számításaink szerint, Nyíregyházán, és Hajdúnánáson is lehet hallani majd a rádiót. A magyar állam az ukránokkal is megállapodott, hogy a felek támogatják, hogy a rádiót Kárpátalján is lehessen hallani. Nyilván e mögé egy olyan teljesítményt kell rakni, ami képes ezt kiszolgálni. Kelet Szlovákiában szinte mindenütt fogható lesz a rádió.

A rádiózáshoz szükséges technikát pályázati úton, és saját erőből kell összehoznunk, és ar-

ra is számítunk, hogy ennek a térségnek a reklámigényét a rádió valamilyen szinten ki fogja szolgálni, ezért reklámbevételekkel is számolunk

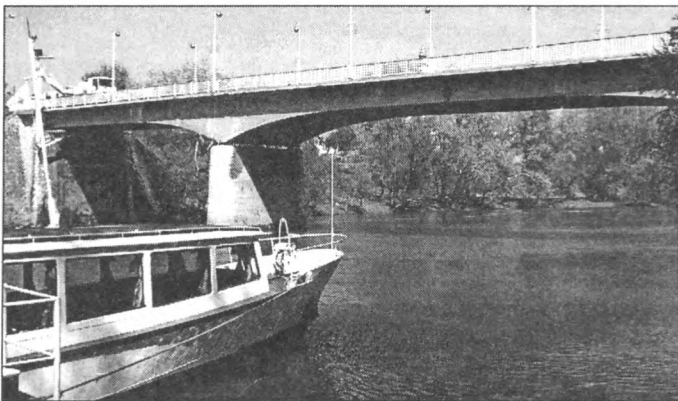
**- Kereskedelmi, vagy közműsor-szolgáltató lesz a rádió?**

- Közműsor-szolgáltató. Erre a rádióra, speciális karakterisztikát írt ki pályázattal az ORTT. A speciális karakterisztika arra vonatkozik, hogy a rádióban külön figyelmet kell majd fordítani egyrészt az itt élő nemzetiségekre, másrészt a határon túli magyarokra. Ez azt hiszem, szép feladata lesz a rádiónak. Ebben az esetben állami támogatást is lehet kapni az ORTT-től. Hogy ez mennyi? Azt majd meglátjuk.

## Indul a Sellő a Bodrogon

Hajózási szezonnyitó ünnepségre került sor április 23-án Sárospatakon, a Bodrogon lévő Sellő nevű folyami hajó fedélzetén. Az idén 10 éves MAHART Passnave Személyhajózási Kft. által szervezett ünnepségen elmondták, hogy nagyban számítanak arra, hogy a régió idegenforgalma fejlődésnek indul, és a határnyitással együtt

megnő az igény a folyami hajózás iránt is. Ezért indították útjára a Sellőt, amelyet igény szerint lehet megrendelni a MAHARTON keresztül. Már Szlovákia felé is szeretnének nyitni, és a folyami hajózást arra a szakaszra is kiterjeszteni a hajózási szezon végéig, szeptember 25-éig.



## (Olvasói levelek...)

### "Posta-rablás elsőbbséggel"

Pató Pál úr szavait átfőrmálva;  
- Nem írok, nem olvasok így sok postaköltséget megspórolhatok. -

Tények: 2004. március 16-tól a Posta szolgáltatási költségei emelkedtek. A belföldi levelek kézbesítési díjai 15-20%-kal. A külföldi levelek kézbesítési díjai viszont borsosabbak 80-90%-kal emelkedtek.

A belföldi áremelkedések a jelenlegi inf-



lációt figyelembe véve úgy-ahogy elfogadhatók.

Amit viszont a Posta a levélfeladások elsőbbséggel terén művel az már kicsit - sok -, és nagyon - szélhámoság.

Sárospatak és Sátoraljaújhely postafiókjainak kedves és szolgálatkész alkalmazottai invitálják a levélfeladókat arra, hogy elsőbbséggel adjuk fel leveleinket, mert akkor 3 nap helyett 1 nap alatt kézbesítik leveleinket a címzetthez és ha még kis szerencsénk is van az elsőbbséggel feladott levéllel által sorsoláson veszek részt és akár értékes ajándékokat is nyerhetek.

A nyeremény - mint mézes madzag felizgatta fantáziámat és megkérdeztem mibe kerül nekem ez az elsőbbséggel.

Ennek az ára a következő:  
Sima feladás 48 Ft, elsőbbséggel 90 Ft, de 1 nap alatt célhoz ér, mindennek felára 42 Ft közel 100 %-kal több.

Ugyanez külföldre 100 Ft helyett 130 Ft. Mindennek felára 30 Ft, csupán 30%-kal több.

Itt viszont emberi számítással képtelenség, hogy 1 nap alatt célhoz ér a levél. Úgy érzem az elsőbbséggel történt levélfeladás garantáltan csak közel két-

szer annyiba kerül, de egyébként garantáltan semmi sem kaptam érte cserébe. Tudomásom szerint a Posta, ma garantáltan levélküldemény továbbítására garanciát csak ajánlott feladás esetén vállal, de ott sem vállal napra garanciát csupán arra, hogy a címzetthez eljuttatja, illetve hitelt érdemlően átadja és aláírással dokumentálja a levél átvételét.

Kérdem én milyenek a postai szolgáltatás szabályai és hogy engedhető meg egy ilyen etikátlan árdragítás elsőbbséggel fedőnév alatt.

Avagy ma, Magyarországon a tisztességtelenségnek nincs határa???

SZIGY.

(Olvasói levelek...)



## Terjed a Ron Werber-i vírus!

PALICZ ISTVÁNNÉ

Az MSZP tanácsadója Ron Werber háborút hirdetett a szocialistákkal a FIDESZ ellen. Úgy vélik a szocialisták, hogy az uniós választásokat minden áron meg kell nyerniük, akár háborús eszközökkel is. Ők, akik megbékélést, árkok betemetését, együttműködést hirdettek, most a háborús eszközöktől sem riadnak vissza! A megbékélés hirdetésekor valójában tudtuk, hogy ez a bort iszik és vizet prédikál tipikus esete. Most aztán kibújt a szög a zsákból, nesze neked, megbékélés helyett, háború. Persze Ron Werbernek, mint minden kibicnek semmi sem drága. De mit keres Werber Magyarországon? Mit keres hazánkban egy idegen ember? Miért egy idegen ember osztogat tanácsokat a szocialistáknak? Ho-

gyan tudja átérezni a magyar emberek helyzetét? Hogy lehet az, hogy egy idegen, háborút hirdet a magyarok közt? És végül megkérdezem, miért jó ez a szocialistáknak? Itt van mindjárt egy nyomós érv. R. Werber izraeli titkos ügynök volt. Ugye a volt titkos ügynökeinknek ez máris szimpatikus vonás. A másik pedig az, hogy csak uszítással, gyűlöletkeltéssel, háborúhirdetéssel képesek a szocialisták manipulálni az embereket, mert nincsenek igazi érveik, nincsenek eredményeik, nincsenek mondanivalójuk. Így számukra nem marad más, mint a vádaskodás, az ellenségkép kialakítása. Ők ebben a gyűlöletideológiában nőttek fel, semmi más céljuk nincs, mint a zsákmányszerzés, semmi eszközük nincs, mint a gyűlöletbeszéd, mint az egyszerű emberek megtévesztése, manipulálása. Ezzel a háborús kam-

pánnyal az embereket arra akarják kondicionálni, hogy semmi mást ne tegyenek, ne gondolkodjanak, csak az adott pillanatban rájuk adják a voksukat. Hogy mi volt előtte, mi lesz utána, nem számít, csak a szavazás pillanata. A gyűlöletbeszéd, a FIDESZ elleni vádaskodással, Orbán Viktor farkasként való kikiáltásával erre akarják kondicionálni a szocialista rendszer megmaradt híveit és azokat az embereket, akik minden áron bűnöst keresnek kilátástalan helyzetük miatt. Nekik szól a szocialisták kampánya: "Igaz, hogy nem bírod megvenni a tejet, igaz, hogy nem bírod kifizetni a gázszámát, igaz, hogy a nyugdíjadból nem tudsz megélni, igaz, hogy nem tudod megvenni a gyógyszered, igaz, hogy a szocialisták kormányzása alatt rosszabb lett a helyzet, de mi megmondjuk, hogy kit kell ezért hibáztatnod! A szocialisták ideológiáját figyelve az a benyomásom, hogy szeretnék fellobbantani az emberekben a gyűlölet lángját. Ennek pedig jó táp-

talaja az, amit a kormányzásuk másfél éve alatt teremtettek. Ugyanis, ahol szűkösség van, ahol nincs jólét, épp ott lehet vádaskodni, gyűlöletet kelteni. Aki nem érti a világot, nem érti miért él rosszul, annak jó a vádaskodás, lehet okolni valakit, lehet gyűlölni valakit, van oka a nyomorúságának, van kit okolni. Ez az ideológia a MSZP ideológiája, ezen nőttek fel, az osztályharcon. Csak azzal nem számolnak, hogy az emberek már nem félnek, az agymosás már nem válik be! Össze tudják hasonlítani helyzetüket, hogy milyen volt a FIDESZ kormányzása, és a jelenlegi csódhelyzet alatt. Ha még nem vették el a szocialisták minden reményüket, a jobb jövőbe vetett hitüket, akkor meg fogják mutatni józan ítélőképességüket és az uniós választások alkalmával, elmennek, és fogják tudni melyik párt listájára adják le a voksukat, és melyik párt fogja érdemben a magyar nemzet érdekeit képviselni.

(Olvasói levelek...)



## Hittel és reménnyel az Európai Unióba!

### Munka, otthon, biztonság!

"A világ legnagyobb problémáját is meg lehetett volna oldani, amikor még kicsi volt."

(Lao-ce)

Csak az az ember képes előrejutni, gyarapodni szellemileg, erkölcsileg, anyagiakban, csak az az ember képes tenni önmagáért és másokért, aki hittel él és reménykedik, hogy érdemes tenni!

Állandóan keresünk kell az alkalmat, a lehetőséget arra, hogy változtassunk, ha rosszul megy a sorunk, kutatnunk kell a lehetőségeket, azt, hogy mit érdemes tenni, ha a jelenlegi helyzetünk nem tetszik, ha elégedetlenek vagyunk.

Már pedig az emberek elégedetlenek a jelenlegi helyzetükkel.

A Medgyessy-kormány nem azt az életet biztosította, amit megígért. Becsaptak minket, ígéreteiket nem voltak képesek betartani. Könnyebb, jobb megélhetést, több pénzt ígértek az önkormányzatoknak.

Mit kaptunk ehelyett? Mi van most? Azt látjuk, hogy hiányzik a kormány részéről a döntésképeség, bankár-szemléletű gondolkodás van, adóssághalmozás, az ország ismét el-

adósodott, az emberek pénztárcája kiürült, a kormány szerencsétlen intézkedései a gáz-, a gyógyszer, stb. áremelések ellehetetlenítik a nyugdíjasokat, a kisvállalkozókat, a gazdákat, a munkának nincs értéke. Elporladt az emberek biztonsága, a megélhetés egyre nehezebb. A szocialista kormány lezüllesztette a mezőgazdaságot, pedig mezőgazdaság nélkül nincsen élet, levegő, étel, semmi sincsen. Tennünk kell azért, hogy a szocialista kormány ne folytathassa alkalmatlan tevékenységét.

Itt az ideje, hogy hittel és reménnyel változtassunk ezen a helyzeten!

Az embereknek meg van a jobb, igazságosabb világba vetett hite. Hiszünk és reménykedünk, bízunk a jövőnkben!

Minden remény igazi remény, ha cselekvésre serkent, és a cselekvés elhossa azt a jövőt, amelynek a jelenben szeretnénk részesei lenni. Ha a remény nem serkent cselekvésre, értelmetlen. Nem hivatkozhatunk rá, hogy reménykedve várjuk a dolgok jobbra fordulását, miközben nem teszünk semmit: a reménynek motiváló erőnek kell lennie a jobb jövő építésében.

A jobb jövőt magunknak teremtjük,

először gondolatban, majd a valóságban. A jövőt azzal teremtjük meg, amit most csinálunk. Gondoljuk át, hogy mit akarunk, mert ez a kulcsa annak, hogy a jövőnk úgy alakuljon, ahogy szeretnénk.

A kívánt jövő felé közeledünk, és ne a nemkívánatos jelentől távolodjunk. A kettő nem ugyanaz. A kívánt jövő felé törekvés automatikusan megsabadít bennünket a jelen korlátaitól. De ha csak távolodunk a jelentől, akkor bárhol kiköthetünk. Még rosszabb is lehet. Annyit tudunk csak, hogy más lesz. Fontos a hitünk, hogy a jelenlegi helyzetünket túl fogjuk élni, fontos a hitünk saját magunkban, hogy képesek vagyunk tenni a sorsunkért. Mi magunk alakítjuk a saját életünket, van beleszólásunk a saját sorsunk alakulásába! Ennek most megint eljött az ideje! 2004. június 13-án az uniós választásokon győzőn az igazságos világba vetett hitünk. Mutassuk meg, hogy elégünk van a Medgyessy-kormány baklövéseiből és szavazzunk egy olyan párt-ra, amely képes megoldásokat találni a problémákra.

Az uniós választás bizalmi szavazás lesz! Van-e bizalmunk abban, hogy a jelenlegi szocialista kormány távlatokat biztosít és megfelelően képviseli a magyar nemzet érdekeit? Van-e bizalmunk az iránt, hogy megfelelő szakmaisággal képes lesz kiaknázni az uniós kínálat lehetőségeit, érvényesíteni tudja-e a magyar érdekeket? Sajnos nem ezt tapasztaljuk! Ezért kell összefogni, elmenni szavazni, egy reményeink szerinti élhe-

tőbb jövő megteremtéséért, utódaink életéért!

Nem lehetünk közömbösek, nem mondhatjuk, hogy nem rajtunk múlik! Rajtunk múlik, mindannyiunknak tenni kell a jobbra fordulásért. Úgy vélem, elégedetlenségünket a jelenlegi alkalmatlan kormánnyal szemben úgy fejezhetjük ki, ha olyan pártlistára szavazunk, amelynek képviselői képesek a magyar nemzet érdekeinek a képviselésére.

Olyan képviselőre van szükségünk, amely a nemzetért hosszú távon felelősséget vállal, és azon dolgozik, hogy minden magyar állampolgár a társadalom fontos tagjának érezze magát.

Magyarország biztonságos jövőjét meg tudja megteremteni az Európai Unióban, biztosítva, hogy:

- egyenrangú partnerei legyünk más országoknak,
- hogy tovább bővüljön az Unió és ezáltal eltűnjenek a magyarságot elválasztó határok.

Merjünk nagyok lenni, tegyünk a változásért!

"Senki sem képes előttem semmit fölfedni, csupán azt, ami tudásotok hajnalán, félálomban máris ott hever."

/Kahlil Gibran/

# Kazinczy Lajos honvéd-tábornok élete IV. rész

(írta ő maga, aradvári fogságában 1849. szeptember 1-től október 24-ig.)

A SZÖVEGET ÚGY KÖZÖLJÜK, AHOGYAN AZ MEGJELENT AZ ADALÉKOK ZEMPLÉN VÁRMEGYE TÖRTÉNETÉHEZ CÍMŰ KIADVÁNYBAN. CSAK A MAGYARÁZÓ SZÖVEGET AKTUALIZÁLTUK NÉHOL A MÁHOZ.

Erről a nagy katonáról én sokat akarok írni, mert ennél nagyobb talentumot életemben még nem láttam és nem ösmertem. Ez volt az én oktató mesterem, az alatt a három hónap alatt, amelyet alatta töltöttem; és én olyan jól megcsinálni egy hadi tervet, mint megcsinálta a kápolnai csatának a tervét, még csak nem is képzeltem, hogy ember azt meg képes csinálni. Ezt ő egyedül és csakis egyedül csinálta, még engem sem mert bele avatni, mert tartott az árulóktól, a kikkel mi folytonosan körül voltunk véve. Amikor ez a terv készen volt, még akkor sem mutatta meg nekem, hanem azt tette, hogy zsebébe nyult és egy papírt ki vett onnan és arról olvasta fel minden reggel azt, a mit azon napon tenni kellett; ezt azért mondom, mert egy mellé rendelt kormánybiztos az előtt pár héttel az ő irományait összeszedte és némi pénzét is és azokkal az ellenséghez szökött által, még pedig úgy gondoljuk, hogy az utolsó előtti elfogatása ellenére letett esküje ellen, mert ezt az embert, a kinek olyan csunya lelke volt, mint a sötét éjszaka, akkor mikor ő engemet akart elfogatni egy szakasz vasassal, én fogattam el egy fél század huszárral és azután őt Debreczenbe küldtem, hogy azután ő magát kitisztázza és mint kormánybiztost Kossuth Dembinszky mellé rendelte azzal az utasítással, hogy őtet ellenőrizze; de ez azt tette, hogy visszaszökött a németekhez, mikor aztán Windischgraetz herceg legazemberezte, maga elől elkergette.<sup>2</sup> Erre történt aztán, hogy engem ezek az emberek Debreczenbe annyira össze-visza szidtak, hogy én, mikor azt hallottam, azt mondtam, én ilyen emberek alatt nem szolgállok, inkább megyek egy pásztori életbe disznókat őrizni, mint

ezekkel egy követ fújni. Ezek voltak pedig Görgey, Kossuth és a szerencsétlen erdélyi hadvezér, Bem, a kinek csak a szerencséje ért valamit, de nem a tudománya, mert ez is olyan furcsán gondolkozott e felől a nagy had-



KAZINCZY LAJOS SZOBRA SZÉPHALMON A KAZINCZY FERENC EM-LÉKCSARNOK ELŐTT

vezér felől, a kire még azt is reáfozták, hogy a temesvári csatát ő vesztette el, holott az a szerencsétlen ember<sup>1</sup> az előtt való nap át vette tőle a fővezérséget, és azután minden ész nélkül megütközött, úgy hogy ez a nagy hadsereg egy pár álgyu lövés után széljel szaladt, ő maga pedig, minthogy lovon nem tudott becsületesen megülni, lováról leesett és a válla csontját eltörve alig tudott Törökországba kiszökni. Én tehát, mint tábornoki főnök, Dembinszky mellett voltam egészen a kápolnai csatáig<sup>3</sup>, azaz addig, míg ezek az összeesküdtek<sup>4</sup> őtet le nem tartóztatták, amelynél csunyább dolog a történelemben még nem történt. Ekkor Dembinszky az útlevelét kérte, de ezek a Kossuth-párti emberek ettől megijedtek és nagy nehezen elcsitították azzal, hogy Damjanics és Vetter fővezérségét emlegették, és őtet, mint csak tábornoki fő-

nököt akarták alkalmazni, azonban ez őket elutasította és csak annyiban fogadta el ajánlataikat, hogy nekik az ő tanácsát, amikor szükségök lesz reá, felajánlotta.

Ezzel a nagy emberrel olyan szépen bántak el, hogy olyan csunya bántalmazásban részesítették, hogy neki még az ajtaja elibe is őt állítottak és fogságba

beszéltem, a mi az oroszoknál a művelt társalgási nyelv, és így ottan, mint képzett katona, előállottam volna az én tehetségemmel; de a többi tábornokok közül egy-kettőt, még talán Görgeyt sem véve ki, nem lett volna képes az orosz hadseregben még közönséges tiszt szolgálatot sem teljesíteni. Ezt azért írom le, hogy tudják meg az utódok, hogy ha háboruba szolgálnak, inkább essenek el dicsőségesen, mint magokat hitvány ígéretekre és kegyelemre meg adják, mert az ilyen ígérést a győző fél, még talán ha magyar lenne is, soha sem szokta meg tartani.

Ugy látom abból a bánásmódból, amiben itten Aradon részesítenek minket, hogy mi minden egyebek lehetünk, csak nem muszka főtisztek, mert mi róllunk ezek a tisztességes urak, amint itten át lettünk szolgáltatva, azonnal elfelejtkeztek, még köszönni se jöttek hozzánk, pedig én, ami az én pajtásom és vitéz barátom Damjanics és társa gróf Leiningen tábornokokat illeti, mi az összes lovainkat és fegyvereinket oda ajándékoztuk ezeknek az uraknak, de azért ők csak meg se köszönték azokat. Ezt azért mondom, hogy amikor én, az én szép szürke lovmat az öreg Engelbert ezredesnek\*, aki előtt a fegyvert Zsibón letettem,\*\* oda ajándékoztam, az azt mondta, majd megmutatom én neked kamerád, - mert így nevezett, miután németül igen jól tudott - majd megmutatom én neked milyen szépen fogol te még a mi kozák csapatainkkal attaguirozni, és azután ezekkel a magyar huszárokkal milyen vitéz bravurokat fogol te még csinálni! - Bizony soha sem fogok én már, úgy látom, sem huszárral, sem kozákkal még csak szóba sem állani, mert nagyon furcsán kezdenek itten most egy pár nap óta mivelünk banni ezek a tisztelt németek és az itteni fővezér, a már is rettegett Haynau, akivel mióta itten vagyok, tegnap-előtt volt szerencsém először beszélni. Amikor magához rendelt és azt kérdezte tőlem, emlékszem-e arra a forintos afférra, amelylyel én őtet megbosszantottam és

<sup>2</sup> Kiről van szó: majd megtudjuk. Az emlékiratnak következő pontjából tudjuk, hogy Bemet, Görgeyt és Kossuthot Kazinczy tábornok személyes ellenségének vélte.

<sup>1</sup> Már mint: Bem.

<sup>3</sup> T. i. 1849. febr. 27-éig.

<sup>4</sup> Görgey, Klapka, Máriássy.

<sup>5</sup> T. i. Aradon, a vár kazamatájában.

\* T. i. a muszka cár ezredesének.

\*\* 1849. aug. 25-én.

ami miatt ő az én ezredemet annyira megsértette? Ebből ugy látom, hogy nemsokára baj is lehet, mert ez az úr furcsa képet vágott hozzá, azt én igen jól leolvastam az ő pofájáról. Ezt a furcsa esetet elmondom, nehogy elfelejtsem leírni. Mint a herceg Lichtenstein Ferenc hadsegéd-tisztje, el lettem küldve Haynauhoz, hogy az én felebbvalómhoz jöjjön le ebédre; de ez azt felelte: ma nem jöhet, csak máskor, de majd megüzeni, hogy mikor. Ezt én így elmondtam az én parancsnokomnak, amiért ez igen megharagudott és azt mondta menjek vissza hozzá és mondjam meg neki, mikor fogja megüzeni, hát akkor majd várni fogja őtet. Ezt én megmondtam Haynau-nak és ő erre azt felelte: ha most megmondom, hát akkor nem lesz olyan jó ebéd, mint szokott lenni, tehát nem fogom megmondani. Erre a herceg azt kérdezte, hol szokott ez az ember ebédelni? Én ezt tudtam és engemet oda küldött, hogy ebédeljek ottan én is, és ha látom, hogy ő mit eszik, hát én is azt rendelje és ha pezsgőt iszik, én is azt hozassak, de sokkal finomabbat, és őtet meg ne kínáljam. Ez meg is történt és én az asztalnál azt kérdeztem az én uramtól - mert ez már akkor tábornok volt - hogy miért nem iszik ő is olyan finom pezsgőt, mint én? Erre Haynau egy nagyot nevezett és azt felelte, hogy neki van egy szép leánya, tehát ő annak spórol; ha ő olyan pezsgőt inna, hát akkor a leányát senki se venné el, mert nemtelen emberhez nem adja, nemes ember pedig megköveteli, hogy a feleségének sok pénze legyen. Ezt én elmondtam az én hercegemnek, és azt is elmondtam, hogy pezsgő helyett csak komisz bort ivott, tehát azt rendelt a herceg akkor, amikor ő oda jött' és kijelentette, hogy ebédén ott fog maradni. Midőn az ebéd vége felé járt, a herceg egy üveg pezsgőt oda tétet én elibém és parancsolja, hogy igyak belőle a tábornok Haynau egészségére, de neki ne töltsék belőle egy cseppet sem. Ezt én meg is tettem, és aztán elme-

net alkalmával értésemre adta a herceg, hogy az ő cselédeinek adjak egy-egy pengő forint borralalót, amit persze azoknak nem volt szabad elfogadni. Ezt Haynau látva, kapta magát és kivett a zsebjeből néhány aranyat és ahány inas volt az asztal körül, mindenkinek adott egyet-egyet, azt hitte a számár hogy azok ő tőle szintén nem fogják elfogadni; de azok bizony elvették, sőt ennek igen nagyon megörültek és azt kiabálták, hogy majd máskor is legyen az excellentiás úrhoz szerencséjük. Ez az eset azután Prágában közszájon forgott és Lichtenstein herceget e miatt ez a gazember soha ki nem állhatta, pedig ennek a csunya tréfának ő volt a kezdője azzal, hogy velem azt üzenté: majd csak akkor fog ebédre jönni, ha ő maga üzeni meg, mert akkor, ha nincsen ottan vendég, tudja hogy jobban főznek és pezsgőt isznak.

Ilyen nyomorult ember ez az itteni kommandáns, aki talán még egyébb is lehet, ha a császár őtet úgy szereti, mint mi halljuk, mert ez akar lenni a mi elibünk adandó ítélő törvényszék elnöke, ezt mi ezekben a napokban hallottuk; talán úgy is lesz és akkor azt hiszem én nem igen számíthatok valami tisztelt nagy pártfogóra ő benne, hanem inkább az ellenkezőre.

Ezt amint leirtam, kopogtatnak és bejött a profosz és azt mondta, menjek kihallgatásra ő velem. Elmentem és azt kérdezte egy német auditor<sup>2</sup> kapitány, hogy hívnak és hol születtem és hány éves vagyok? Erre megadtam a feleletet és vissza küldött, de hogy mi lesz ebből én nem tudom, mert ezek napról-napra cudarabbak kezdenek lenni. Attól félek elveszik ezt az egyetlen tollamat és a papírosomat, pedig nagyon sajnállanám, ha én ezt az egy néhány lapot itten le nem írhatnám, mert későbbben isten tudja mi lesz velünk, lesz-e alkalmam írni vagy sem? Visszamegyek oda, ahol elhagytam, azaz arra az időpontra, amikor én a királyt és császárt szolgálni megszüntem.

Ez úgy történt, hogy amikor az én jó anyám elment egyszer Nagy-Váradra egy ottan élő Bátor Szepesy kisasszony látogatására, akivel családunk rokonsági viszonyban állott és néhány hó-

napot nálla töltvén, ottan 1842-ik évi február hó 14-én meghalt: hát én akkor szintén ő hozzá szándékoztam, miután őtet már régen nem láttam. E végből én hosszabb szabadságot kértem és azzal a kevés pénzemmel, amit e célra magamnak összespóroltam, lejöttem elsőbben Budára és az ottan lakott sógoromhoz, Kraynik Imréhez szállottam, aki abban az esztendőben vette el az én legidősebb testvéremet, Eugeniát; és amikor nála voltam, oda jött egy fiatal leány, akit Kappel leánynak mutatott be nekem az én testvérem, és azt mondta, hogy az egy igen gazdag parti, nagykereskedőnek a leánya. Ez a leány nekem igen megtetszett és arra kért kísérem haza, mert ő csak gyalog jött. Én ezt örömmel tettem és ezzel a leánynyal már menet közben annyira össze esmerkedtem, hogy ennek is már menet közben azt ígértem, hogy ha Isten előmenetelt ad, hát őtet levelezem. Erre a leány ezt igen érzékenyen vette és engemet igen kiűntetett, annyira, hogy egy kis házi mulatságon, amelyet az ő szülei adtak, ez a leány folytonosan csak én velem táncolt és mulatott. Ezt az én testvérem észre vett és azt mondta: te Lajos, úgy látom te igen bele szerettél ebbe a leányba, hát ha elakarod venni, akkor most erről ne beszélj, csak ő velem, mert az apja az igen gazdag ember, az te hozzád nem fogja adni, csak olyanhoz, akinek annyi vagyona lesz, mint neki. Ezt ez a leány pompásan megtartotta, mert erről ő nem szólt senkinek egy szót sem, csak magába tartotta a szerelmét és legfeljebb az én Zseni testvéremnek mondott néha felőlem egyet-mást, de soha sem úgy, hogy ebből valamit lehetett volna következtetni. Ezt a dolgot azonban Lónyay Menyus alaposan elrontotta, áskálódván ellenem az öreg Kappelnél, hogy én igen szeretek uraskodni.

E közben kapok én egy stafétát, amelyben írja nekem az én jó anyám, hogy ő igen nagy betegesen fekszik Nagy-Váradon, tehát menjek hozzá, mert érzi, hogy nem sokáig fog élni. Ennélfogva én el is utaztam rögtön oda és csak annyira emlékezem, hogy még egy pár szót tudtam vele szólni és azután elhunyt az én karjaim között. Elhunyt anél-

kül, hogy tőlem bucsut vehetett volna és engem megcsókolhatott volna. Az a Bátor Szepesy kisasszony, akinél elhalt, engemet igen szívesen látott és nekem azt az ajánlatot lette, hogy a temetést ő fogja elvégeztetni, de megboldogult anyám nekem mindig azt írta, hogy ha meghal, vitessem Széphalomra és úgy temettessem oda, amint azt az én atyám ég életében meghagyta. Egyik oldalán a kis Iphigeniának ő és a másikon az anyám feküdjének.<sup>3</sup> Ezt akartam tehát én is ottan Váradon csináltattam neki egy jó erős diófa koporsót és azt egy nagy ferschlógba tétettem és azután az én tisztí szolgámat, akit magammal vittem, előre elküldtem Széphalomra egy levéllel, a szegény anyám tetemeit pedig egy fogadott fuvarossal és a Bátor Szepesy egy gazdatisztjével elküldtem szintén oda, akik a sok utba csak tizedik napon értek oda,<sup>4</sup> úgy hogy szegény anyám tetemei már meg is szagosodtak, pedig akkor igen hideg idő volt. Én azután visszamentem az én kedves regementemhez, amely akkor már nem Prágában, de Bécsben feküdt, mint az ottani garnison egyik regementje.

Ekkor ez az utazásom nekem igen sok és terhes adósságot csinált, mivel az anyám elküldése és az ottani költségek engemet annyira megerőltettek, hogy én az én tisztí állásomat kénytelen voltam odaengedni egy gazdag fiatal embernek, a ki nekem ezért fizetett másfélezer pengő forintot, de azzal a feltétellel, ha én neki a katonai tudományokból leckéket adok és ő ezért engemet el tartozik látni élelemmel és lakással. Ez történt az 1847. év elején. Ez egy németországi nagykereskedőnek volt a fia és nekem azt ígérte, hogy ha megunja a katonaságot, hát akkor azt az állást nekem visszaajándékozza. Ez nem történt meg, de azért engemet igen urimódon ellátott addig, míg a vizsgát vele le nem téttem és azután ő engemet elküldött a saját lovain Pestre, a hol én azonnal beszállottam az én szeretett testvéremhez és neki az esetemet elbeszéltem, a ki engem ezért igen keserves szemrehányásokkal illetett.

-folytatjuk-

1 T.i. a herceghez ebédre.

2 Hadbíró.

3 Ugy is fekszenek.

4 Csikorgó téiben Váradtól Széphalomig tíz napi járót!

1	2	3	4	5		6	7	8		9	10	11	12	13
14						15				16				
17				18	19					20		21		
		22	23				24			25		26		
	27		28			29		30		31				
32		33					34		35			36		37
38				39				40		41				
42			43		44				45		46		47	
		48		49		50						51		
52	53				54		55				56			
57			58			59		60		61			62	
63		64		65			66		67			68		
69			70		71			72						73
74				75		76				77	78		79	
													81	

Vízszintes

1. **A megfejtés első része** 14. Növénynek előkészített föld 15. Földdarab 16. Fialat tyúk 17. Összekevert idő! 18. Összeszorított marokba 21. Főnök (angol) 22. Pulóvert készíti 24. Vissza, szorul 26. Bibliai hajós 28. Teréz becézve 30. Alkalmanként 32. Először fellépő 35. Ív alakú építmény 38. Közepén lerág! 39. Magának 41. Oroszlán név 42. Női név 44. Láger 46. Porció 48. Ipari és Kereskedelmi Minisztérium 50. Rész 51. Oxigén, bór, itrium 52. Kisember, csöppség 55. Indulatszó 56. Cséve 57. Horvátország autójele 58. Földrajzi meghatározás 60. Vissza; csomózza 62. Ige ragja 63. Iskola kezdet! 65. Az ópiumnövény 67. A tejtermék 69. Köszönés 71. Német zeneszerző 74. Kecskéhez hasonló állat 76. Időhatározó szó 77. Esik 81. Kabát egynemű betűi

**Kedves rejtvényfejtők!**

**Előző rejtvényünk helyes megfejtése:**

*Az irónia nem más, mint a szellemes emberek gorombáskodása”*

**A helyes megfejtők közül a szerencsés nyertes:**

*Harsányi Ferenccé; Tokaj, Baross u. 5.*

**Nyereménye:** Az Újhelyi Körkép ajándéka. Nyereményét átveheti - **telefonon törté-  
nő egyeztetés után!-, hétköznap: 9 órától 16  
óráig a szerkesztőségben.**

**Címünk:** Sátoraljaújhely, Kossuth út. 1.  
(Zempléni Magyar Ház)

**Újabb rejtvényünk:** *Egy tréfás szólás.*

**A megfejtés beküldési határideje:**

2004. május 18.

**Függőleges**

1. Vissza, az első férfi 2. Lángoló 3. Kuszma 4. Nátrium 5. Csapadék ellen védő 6. Vissza; raj, szakasz 7. Levélszín 8. A fa egyik részében 9. Vissza; ép 10. Vissza; belső szerv 11. Királyi ülőhely 12. Az édeség 13. Rege 19. Kikap 20. Vissza, nyugalom 23. Vissza; verő 25. Valahol a vége felé! 27. Svájc fővárosa 29. Kortyolnád 31. ... iacta est (a kocka el van vetve) **32. A megfejtés harmadik része** 33 Foglalkozik valakivel 34. Oda se neki 36. Ritka férfi név **37. A megfejtés negyedik, utolsó része** 40. Idő előtti 43. Legválságosabb szakasza, csúcspontja ((gör.) 45. Testemen 47. ... me (Isten ments, távol legyen tőlem) 49. Ön 53. Silbak 54. Golyó 56. Indítéka 59. Remélem **61. A megfejtés második része** 64. Személyre vonatkozó kérdés 66. Idegen Katalin 68. Vissza; zsírpárna 70. Magzó közepe! 72. Testrészt 73. Zavart dán! 75. Azonos betűk 78. Férfi megszólítása 79. Kabát egynemű betűi

**Kedves rejtvényfejtők!**

A rejtvény megfejtését erre a szelvényre szíveskedjenek ráírní, majd azt borítékba helyezve, vagy postai levelezőlapra ráragasztva, vagy egyszerűen a szerkesztőség postaládájába bedobva juttassák el hozzánk!

**A megfejtés szövege:**



**Rejtvény  
szelvény  
2004 \* 04**

**HIRDETÉSI SZELVÉNY 2004/04.**

Kérem hogy az alábbi lakossági apróhirdetésem az Újhelyi Körkép következő számában megjelentetni szíveskedjenek:

A hirdetés szövege:.....  
.....  
.....

Kérjük a fenti sorokat NYOMTATOTT NAGYBETŰKKEL kitölteni, és szerkesztőségünk címére személyesen, vagy postai úton eljuttatni, és az Ön lakossági apróhirdetését 20 szóig az ÚJHELYI KÖRKÉP hasábjain ingyen megjelentetjük.

**Címünk: 3980 Sátoraljaújhely, Kossuth út 1.**



**SÁTORALJAÚJHELY VÁROS  
KÖZÉLETI LAPJA**

**Főszerkesztő:**

Ujj Péter

**Kiadja:**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

**Felelős kiadó:**

Sátoraljaújhely Város Önkormányzata

**Szerkesztőség:**

3980 Sátoraljaújhely, Kossuth út. 1.

**Fax/üzenetrögzítő:** 47/521-270;

**Telefon:** 30/9987-015, 30/577-2399

**E-mail:** ujhelyikorkep@mailbox.hu

**Készült:**

a Start Nyomda

sátoraljaújhelyi üzemében

Sátoraljaújhely, Ady E. u. 2.

Telefon: 47/521-008

**Felelős vezető:** Balogh Zoltán

Megjelenik havonta 1500 példányban

Előfizethető a szerkesztőségben.

**HU ISSN 0238-6712**

3527 Miskolc, József A. u. 70.  
Tel: 46/515-015, Fax: 46/343-251

**BORSOD VOLÁN**



Személyszállítási Rt.

**A BORSOD VOLÁN Személyszállítási Részvénytársaság  
felvételt hirdet  
JÁRMŰJAVÍTÓ VEZETŐ  
munkakör betöltésére.**

**Feladat:**

A sátoraljaújhelyi autójavító üzem telepén javításra jelentkező autóbuszok és egyéb járművek karbantartásának irányítása és szervezése az érvényben lévő gépjármű-javítási technológiai utasítások szerint.

**Pályázati feltételek:**

- Autószerelő szakiránynak megfelelő felsőfokú végzettség, mely lehet:
  - gépész üzemmérnök
  - közlekedés gépész üzemmérnök
  - általános gépész üzemmérnök
  - gépjávitási technológiai üzemmérnök
  - mezőgazdasági gépész üzemmérnök képesítés.
- szakmai tapasztalat a gépjárműjavítás területén
- legalább 3 éves vezetői gyakorlat
- számítógépes alapismeretek

**A jelentkezéshez csatolni kell:**

- a pályázó személyi adatait,
- az eddigi szakmai tevékenységet bemutató önéletrajzot,
- egyetemi, vagy főiskolai végzettséget (képzettséget) és egyéb tudást, ismereteket igazoló okiratok másolatát,

Az alkalmazás feltétele 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítvány.

Jelentkezéseket **e hirdetés megjelenését követő 2 héten belül** fogadunk el, melyet zárt borítékban a BORSOD VOLÁN Személyszállítási Rt. Humánerőforrás Irodájára kérünk megküldeni (cím: 3502 Miskolc 2. Pf. 208.).

Bővebb felvilágosítás a 46/515-008-as telefonszámon kérhető.

## Apró

Révész utcában főbérllő nélküli lakás kiadó! Érd: 06-30-261-3386

\*\*

Sátoraljaújhelyi összkomfortos szoba, konyha, fürdőszobás kertesi családi házrész, tiszta rendszerető házaspár részére bére kiadó. Tel: 06-30-327-2357

\*\*

Német korrepetálást válllok. Tel: 06-30-311-6778

\*\*

Eladó (halál eset miatt) jó állapotban lévő szőlő Sátoraljaújhelyen a Várhegyen 1931m<sup>2</sup> területű 700 ezer forint és 1766m<sup>2</sup> területű, prэшázsal, villannyal ciszternával 1,2 millió. A két szőlő egyben is eladó 1,5 millióért.

Érdeklődni: 47/322-073

\*\*

Boros pince 20 méter hosszú, 2,5 méter széles a csodarabbi, Teitelbaum sírja alatt eladó. Kiváló klíma, kóser bor érlelésére is alkalmas, áram van. Érdeklődni: 47/322-073

\*\*

Hitellehetőség!

Ingatlan fedezetre kedvező kamattal vehet fel hitelt szabad felhasználásra, jövedelemigazolás és kezes nélkül.

Meglévő hitelek kiváltása, magasabb összegű hitellel.

Tel.: 06-30/358-9297

\*\*

Opel Astra 1,4, 3 ajtós. Extrák + ATERI tuning. Ár: 820.000 Ft. Tel.: 20/5997182

\*\*

Sátoraljaújhelyen két családnak is alkalmas négyszobás családi ház nagy kerttel, borospincével, ástott kúttal, műhelyel a Május kút úton eladó.

Érdeklődni: 47/322-073

## "Tüzes hírek"

BODNÁR ATTILA

Sátoraljaújhely Város Önkormányzat Hivatásos Tűzoltósága illetékességi területén 2004. március 16-tól április 15-ig terjedő időszakban, 36 esetben tűzesethez, 12 esetben műszaki mentéshez, 1 esetben vaklármához riasztották a sátoraljaújhelyi tűzoltókat.

A tűzesetek nagy részét (25 eset) a szárazfű tűzesetek tették ki, 3 esetben a felhalmozott szemét gyulladt meg. A műszaki mentések során tűzoltóinknak 3

esetben, a pincékben felgyülemlett vizet kellett eltávolítaniuk és 5 alkalommal megdőlt fát, letört faágat távolítottak el, melyek a lakóházakat veszélyeztették. 1 esetben gázszivárgásnál biztosították a helyszínt. Egy esetben egy biztonsági szelep nélküli tűzhelyből szivárgott a gáz, melynek következtében 1 személy eszméletét veszítette.

- Április 06-án a késő délután Sárospatakon az Arany J. és Aradi utcák kereszteződésénél egy Suzuki és egy Alfa Romeo típusú személygépkocsi karambolozott, 2 személy a Suzuki gépkocsiba beszorult.

\*\*\*

Továbbra is várjuk az olvasóink által felajánlott tűzoltósággal kapcsolatos régi tárgyakat berendezéseket, felszereléseket, dokumentumokat (oklevél, kiténtetés, fénykép, stb.). Címünk: 3980. Sátoraljaújhely, Pataki út 2.

Segítségüket előre is köszönjük!

\*\*\*

### Jótanács:

Felhívjuk olvasóink figyelmét arra, hogy szabadban tüzet gyújtani csak úgy szabad, hogy az a környezetre gyújtási veszélyt ne jelentsen. Kirándulások során erdőben csak a kijelölt helyen gyújtsanak tüzet, de csak szél-

csendes időben. A meggyújtott tüzet ne hagyják felügyelet nélkül, és mindig tartsanak a tűz helyszínén olyan eszközöket, amelyekkel a tűz terjedése megakadályozható, illetve a tűz eloltható.

\*\*

Tűz esetén hívják a 105-ös segélykérő számunkat, és ne feledjék **ÖNÖKÉRT HA KELL, TŰZBE MEGYÜNK!** Tájékoztatjuk Önöket, hogy a mobil telefonkészülékről indított 105-ös segélykérő hívás Miskolcra, a megyei ügyeletre fut be. A tűzoltóság mobil telefonkészülékről a 06-47-523-140 számon közvetlenül elérhető.

# Zemplén Televízió műsora (április 26. - május 30.)

## 2004. április 26. hétfő

9 órától másnap délutáni adás ismétlése

18:00 Szlovák nemzetiségi magazin  
18:30 Szijjártó Péter Sátoraljaújhelyben  
18:40 Német nemzetiségi magazin - Károlyfalva  
19:00 Hír 7  
19:15 Önkormányzati ülés közvetítése - Sárospatak

## 2004. április 27. kedd

9 órától másnap délutáni adás ismétlése

18:00 Fogadóóra - Szamosvölgyi Péter  
19:00 Hír 7  
19:15 Neves Újhelyiek  
20:05 Sértés (magyar dráma)  
21:45 Hír 7 (ism.)  
22:00 Képiúság

## 2004. április 28. szerda

9 órától másnap délutáni adás ismétlése

18:00 Gazdasági körkép - Foton Kft. Sárospatak  
18:40 Megyei Polgárórség  
18:50 Jótékonyági kiállítás az Erzsébet Kórházért - Sátoraljaújhely  
19:00 Hír 7  
19:15 Régiókn és az EU - szociális biz-

tonság, szociális védelem

20:00 Az új földesúr ((magyar dráma))

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. április 29. csütörtök

9 órától másnap délutáni adás ismétlése

18:00 Városháza hírei - Sátoraljaújhely  
18:30 Keresztény fórum - Su.  
19:00 Hír 7  
19:15 Aréna  
20:00 Vámmentes házasság (magyar vígjáték)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. április 30. péntek

9 órától másnap délutáni adás ismétlése

18:00 Sporthírek Zemplénből  
18:20 Sportmagazin  
18:30 Mecénás  
19:00 Hír 7  
19:15 Horgászpercek - haltelepítések  
19:45 Dzsungel könyve - Sp. Református Gimnázium előadása

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 1. szombat

9 órától másnap délutáni adás ismétlése

18:00 Május 1. ünnepség Sátoraljaújhely  
19:00 Hír 7  
19:15 Oblomov néhány napja (orosz dráma)  
21:45 Hír 7 (ism.)  
22:00 Képiúság

## 2004. május 2. vasárnap

18:00 "Hozom a barátomat" - Zinner Tibor, Bárándy Péter

19:00 A héten történt ....

19:35 Sárospataki május 1. ünnepség

20:15 Bajnoki kézilabda mérkőzés közvetítése Sárospatakról

21:25 A héten történt .... (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 3. hétfő

18:00 Katedra - oktatási magazin

18:30 Ruszin magazin - elnökségi ülés Sárospatak

19:00 Hír 7

19:15 Egyházi idő - Kárpátaljai Református Zsinat

19:45 Lolita (amerikai dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 4. kedd

18:00 Referencia - gazdasági szolgáltató magazin

19:00 Hír 7

19:15 Sajtófélóra

19:45 Kormorán koncert

20:15 Cserepek (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 5. szerda

18:00 Agrárpercek

18:30 Zemplén Európában - régiófejlesztési konferencia

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

20:10 Dédelgetett kedvenceink (magyar szatíra)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 6. csütörtök

18:00 Városháza hírei - Sárospatak

18:30 Bünmegelőzési koncepció - Sátoraljaújhely

19:00 Hír 7

19:15 Régiókn és az EU - záró fórum

21:00 Magyarország tájai 2. rész

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 7. péntek

18:00 Sporthírek Zemplénből

18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás

19:00 Hír 7

19:15 A gordonkaművész

19:45 Anna Karenina (orosz dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 8. szombat

18:00 Füzéri kapunyitás

18:20 Zenélő percek - Vig özvegy

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

20:15 Árvácska (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 9. vasárnap

18:00 Egyházi közvetítés

19:00 A héten történt ....

19:35 Pataki Diákok Fesztiválja

20:05 Ilyen még nem volt 2. rész

20:45 Magyarország tájai 3. rész

21:25 A héten történt ... (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 10. hétfő

18:00 Szlovák nemzetiségi magazin

18:30 Egyházi idő - Kárpátaljai Református Zsinat 2. rész

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

20:05 Vasárnapi szülők (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 11. kedd

18:00 Fogadóóra - Dr. Jánosdeák Gábor

19:00 Hír 7

19:15 Bábu (lengyel dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 12. szerda

18:00 Gazdasági körkép

18:30 Régiókn és az EU

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

20:10 Legátó (magyar szatíra)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 13. csütörtök

18:00 Nagykapos: Erdélyi Napok

18:30 Szolgálatban - B.-A.-Z. Megyei Tüzoltó Majális

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

20:10 A pendragon legenda (magyar

dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 14. péntek

18:00 Sporthírek Zemplénből

18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás

19:00 Hír 7

19:15 Horgászpercek - verseny a Be-

rekben

19:45 Kípufogó - technikai magazin

20:15 Nyírfaliget (lengyel film)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 15. szombat

18:00 Roma Kafe

18:25 Szociális támogatások

18:45 Most mondja meg! Sátoraljaúj-

hely

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

20:10 Uramisten (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 16. vasárnap

18:00 "Hozom a barátomat" - Zinner Tibor, Bárándy Péter

19:00 A héten történt ....

19:35 Sorsok - fogyatékkal élők magazinja 1. rész

20:35 Magyarország tájai 1. rész

21:25 A héten történt .... (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 17. hétfő

18:00 Katedra - az utolsó padban

18:30 Őszintén - cigány etnikai magazin

19:00 Hír 7

19:15 Őtsemközt - Ősz István

19:45 Közérdekű magazin

20:15 Járvány (magyar dráma)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 18. kedd

18:00 Fogadóóra - Szamosvölgyi Péter

19:00 Hír 7

19:15 20 éves a Zemplén Tájvédelmi Körzet - ásványok világa

19:40 Közérdekű magazin

20:15 Ideiglenes paradicsom (magyar film)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 19. szerda

18:00 Régiókn és az EU

18:30 Bünmegelőzési koncepció Sátoraljaújhely

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

19:55 Az amatőr ((lengyel film))

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 20. csütörtök

18:00 Egészségvédelem

18:30 Vágás nélkül

19:00 Hír 7

19:15 Sorsok - fogyatékkal élők magazinja

20:15 Önkormányzati ülés közvetítése - Sátoraljaújhely

## 2004. május 21. péntek

18:00 Sporthírek Zemplénből

18:20 Sportmagazin

18:30 Mecénás

19:00 Hír 7

19:15 Tolcsva Ring

19:45 Diszeloadás (magyar zenés film)

21:00 Magyarország tájai 2. rész

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 22. szombat

18:00 Határtalan Történelmi Ünne -

Kisrozvány Berzsény falu

18:45 Most mondja meg! Sárospatak

19:00 Hír 7

19:15 Rock-csatorna

19:45 ZTSZ ünnep Alsóberecki

20:15 Egy kicsit én, egy kicsit te (magyar film)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 23. vasárnap

18:00 Egyházi közvetítés

19:00 A héten történt ....

19:35 Hétmérföldes - turisztikai magazin

20:05 A csoda vége (magyar tragikomédia)

21:25 A héten történt .... (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 24. hétfő

18:00 Egyházi idő - Máltai ajándékok

18:30 Határon túl - Borsi Rákóczi Évforduló

19:00 Hír 7

19:15 Önkormányzati ülés közvetítése - Sárospatak

## 2004. május 25. kedd

18:00 Fogadóóra - Záhony

18:40 Feng Shui és homeopátia

19:00 Hír 7

19:15 Közérdekű magazin

20:15 Tíz év múlva (magyar film)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 26. szerda

18:00 Gazdasági körkép

18:30 A hónap témája

19:00 Hír 7

19:15 Net@kép informatikai magazin 1. rész

20:00 Közérdekű magazin

20:20 Álljon meg a menet (magyar vígjáték)

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

## 2004. május 27. csütörtök

18:00 Városháza hírei - Sátoraljaújhely

18:30 Civil szféra - Kazinczy Társaság ülése

19:00 Hír 7

19:15 Aréna

20:05 Sortüz egy fekete bivalyért ((magyar film))

21:45 Hír 7 (ism.)

22:00 Képiúság

# Új üzemeltető a Városi Uszodában

A Városi Uszoda március 1-je után a Kazinczy Ferenc Általános Iskola keretei között működik. Már március első napjaiban változások következtek be az uszoda működésében és bővültek a szolgáltatásai is. A legjelentősebb változás a medencében történt. A medencevizet a tanmedencében 31-32 fokra melegítettük, míg a nagymedencében is kellemes 29 fokra maradt.

Ezzel együtt járt az iskoláknak nyújtott kedvezmény, ezért már nem csak a város általános isko-

lái, hanem a körzeti iskolái is előszeretettel használják a létesítményt. A látogatottság ezzel bizony emelkedik. Már megjelentek az első középiskolás csoportok is, még ha egyenlőre kevesen is, pedig a bővülő lehetőségek éppen ezt a korosztályt érinthetik talán a leginkább. A belépővel igénybe vehető kondi terem - ahol egy pingpongasztal is rendelkezésre áll -, de van szolárium, szauna, be lehet jelentkezni gyógymasszázsra, megnyílik a büfé, egy sor olyan szolgáltatás, ami tartalmas időtöltésre ösztö-

nozhat mindenkit.

A megváltozott nyitvatartási idő szinte minden igényt kielégít, mert reggel 6-tól este 20-ig nyitva tart a létesítmény.

Az iskola jelentős hangsúlyt helyezett eddig is a testi nevelésre, ez a létesítmény működtetésével igazán szembeötlő, mert szerveződik a fiatal korosztály köréből a vízilabda szakosztály, ahova a környékről is nagy érdeklődés mutatkozik. Újdonság az is, hogy a kitűnő tanulmányi eredményt elért tanulók a nyári időszakban térítésmentes - alsó

tagozatos tanulók - és 50%-os - felsős tanulók - kedvezményt kapnak.

Az uszoda szolgáltatásai és belső környezete egyre inkább komfortérzetet és ahogy mostanában mondani szokták, európai színvonalat jelent. Igaz, ezt beárnyékolja kissé az IGMEND KFT mint kivitelező által beépített rozsdásodó korlát, amit eddig többszöri felszólításra sem cserélt ki. Reméljük a kivitelező KFT kijavítja ezt a hibát és egyre többen használják majd kapcsolódásra, szórakozásra, kellemes időtöltésre ezután a Városi Uszodát.

## (Olvasói levelek...)



### Tisztelt Szerkesztő Úr!

Néhány észrevételt szeretnék tenni, az új helyi Tanuszodával kapcsolatban. A legutóbbi önkormányzati ülésen, amikor eldőlt, hogy a Tanuszoda a Kazinczy iskolához tartozik, Bardi Igazgató Úr tervei között megemlítette, hogy a sátor lebontásával a nyári időszakban strandként kívánja üzemeltetni a létesítményt. Ehhez szeretnék néhány gondolatot

hozzátenni:

1.) A Tanuszoda területe a lebontás után is rendkívül kicsi, szűk szabadtéri strand üzemeltetésére.

2. Ha leveszik a sátrat, az uszoda vize hamarabb fog elszennyesedni: 4-5 méterre a Balassi utcában teherautók, kamionok, gépkocsik közlekednek, felverik a port, ez mind belekerül a medencébe. Új hely erősen szeles város. Komolyabb szelek esetén

egyéb szennyezőanyag: papír, falevél, stb. is belekerülhet. Ha tehát leveszik a sátrat, a fenti indokok alapján elszennyeződött víz feltétlen gyakoribb vízcsere-t fog eredményezni, hiszen a KÖJÁL kötelessége a strandok vízminőségének ellenőrzése. Nyár van, meleg van, nyilvánvalóbb a fertőzésveszély is nagyobb.

3. Hiába lesz nyár a naptár szerint, nincs garancia a végig biztosított napos, kánikulai időre. Mi van akkor, ha erősebben fúj a szél, netalán beáll az esős időszak. Ezekben a napokon nagyon kevesen fognak bemenni a medencébe. Ezáltal a tervezett bevétel-növekedés biztos, hogy bekövetkezik?

4. A sátor levétele, összehajtogatása, tárolása sem problémamentes. Levenni és újra feltenni csak tapasztalt szakértői gárdával lehet. Hol lehet majd szakszerűen tárolni? Ez egy duplafalú, különleges sátor, ami nem olcsó (ha netalán újat kell majd venni a helytelen összecsomagolás, tárolás miatt).

5. Nehezen megoldható a medence területének esti, éjszakai megvédése, megőrzése. A 80-as években, jó páran emlékszünk arra, amikor a befedés előtt, a régi medence strandként üzemelt, hivatlan éjszakai látogatók is "használták" nem mindig csak fürdésre, úszásra.

Egy szó, mint száz, a tanuszodát látogatók nagy többségének aggályai vannak a sátor levételével szabadtéri stranddá nyilvánított üzemeltetési móddal kapcsolatban. Nagyon szépen kérjük a döntéshozókat, hogy jól, alaposan gondolják át, mielőtt engedélyezik a nyári működtetést. Ha kell, talán még független szakember véleményezése is szóba kerülhet: érveket, ellenérveket egymás mellé tenni, a strand működtetéséhez feltétlenül szükséges követelményeket, hatósági jogszabályokat figyelembe véve hozni meg a végleges döntést.

## Labdarúgás

### NB II Winner csoport Sajújhelyi TK - K. barcikai BSC

4-1 (4-1)

Sajújhely, 2004. március 27.

300 néző,

vezette: Bodnár.

STK: Zubik-Csáki, Ocsenás, Bodnár, Szabó S.-Szabó I. (Janikó R., Juhász (Balogh, 89.p), Barna-Ablonczy, Pothurszky (Trembulyák, 62.p).

Edző: Zsófi József.

Gólok: Pothurszky (8.p), Juhász 2 (12., 20.p), Ablonczy (35.p), illetve Bányai (43.p, tizenegyesből).

Jók: Juhász (a mezőny legjobbjá), Janikó T., Ablonczy, Bodnár, Ocsenás, Zubik (kivédte az első tizenegyet).

Első félidei jobb játékával megérdemelten nyert az STK a sportszerű ellenfél ellen.

Zsófi József: "Fegyelmezetten és nagy lelkesedéssel játszott a csapat, mert bizonyítani akartunk. Most már remélem, elhiszik a játékosaim, hogy van keresztiválonk ebben az osztályban."

Kálmán Vilmos: "Számomra érthetetlen, hogy a csapat hogy tud ilyen kétszínű játékot nyújtani. A mai napon a Szentes elleni teljesítményünket is alulmúluk."

Statisztika	STK	Kazincb.
Kihagyott gólhelyzet:	10	6
Lövés, fejes kapura:	9	9
Lövés, fejes fölé, mellé:	6	6
Kapufa:	1	-
Szöglet:	1	2
Szabálytalanság	15	9
Sárga lap	2	1

### Mátészalka-Sátoraljaújhelyi TK

6-3 (1-1)

Mátészalka, 2004. április 3.

Vezette: Nagy L.

STK: Zubik-Dókus, Ocsenás, Bodnár, Szabó S. (Balogh, 75.p) — Szabó I., Janikó T., Juhász, Janikó R.-Ablonczy, Pothurszky.

Edző: Zsófi József.

Gólszerzők: Szilágyi 2 (49., 70.p), Illés, Lehoczky (49.p), Marcsek (59.p), Balogh

J. (62.p), illetve Pothurszky 2 (64., 77.p), Juhász (26.p).

Jók az STK-ból: Janikó T., Pothurszky, Juhász, Ocsenás.

Virovecz Pál: "Súlyos védelmi hibák ellenére magabiztos győzelmet arattunk."

Zsófi József: "A félidőben 10 perccel 'tovább maradtunk' az öltözőben, ezalatt eldőlt a mérkőzés."  
**Petik Rezső**

## Labdarúgás

### NB II Winner csoport Sátoraljaújhelyi TK — Vecsés

2-4 (2-0)

Sátoraljaújhely, 2004. április 10.

— 300 néző, vezette: Varga.

STK: Zubik-Dókus (Janikó R., 25., Balogh 71.p), Ocsenás, Bodnár-Szabó S., Csáki-Szabó I., Juhász, Barna-Ablonczy, Pothurszky. Edző: Zsófi József.

Statisztika	STK	Vecsés
Kihagyott gólhelyzet:	7	4
Lövés, fejes kapura:	11	7
Lövés, fejes fölé, mellé:	8	4
Kapufa:	-	1
Szöglet:	7	2
Szabálytalanság:	18	17
Sárga lap:	1	1

Gólok: Juhász (15.p, tizenegyesből), Pothurszky (41.p) illetve Menyhárt 2 (47, 52.p), Fekete 2 (77., 81.p).

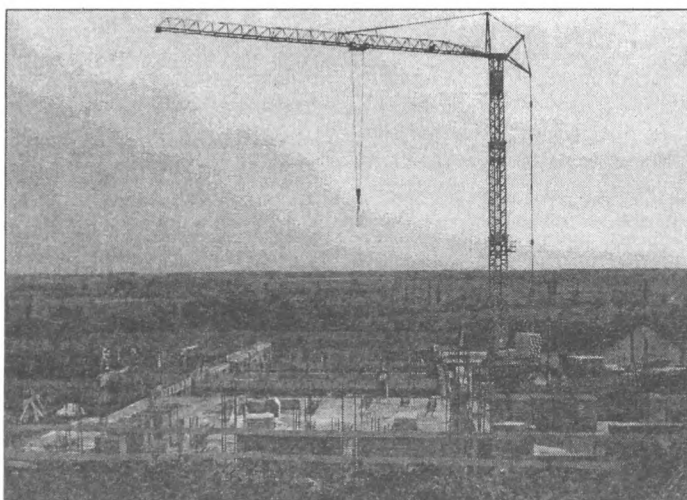
Jók: Szabó S., Barna.

A jó iramú mérkőzésen az "egyfelidős hazaiak" tudománya elillant a tizenhatosokon belül.

Zsófi József: "Az, hogy 2-0-ról elvesztünk egy megnyert mérkőzést, csak egy probléma a sok közül, ami a csapatot körülveszi. A megoldás pedig csak késik, késik..."

Blashek Árpád: "Egy félidő előnyt adtunk ellenfelünknek, de így is megérdemelten nyertünk."

**Petik Rezső**



GŐZERŐVEL (ÉS DARUVAL!) FOLYIK A MUNKA A LAKÓPARK ÉPÍTÉSÉNÉL



BAJZÁTH RÓBERT MÁR UNIÓS ÁLLAMPOLGÁR!



KÖZSÉGÜNK FELSZABADÍTÁSÁ-  
ERT HŐSI HALÁLT HALT SZOUJET  
KATONÁK DICSŐ EMLÉKÉRE ÁLLI-  
TATTA: SZÉPHALOM KÖZSÉG LA-  
KOSSAGA.

MÉG MINDIG KÍSÉRT A MÚLT! MÁJUS 1-JÉN CSATLAKOZUNK AZ EURÓPAI UNIÓHOZ, ÉS VISSZÜK, CIPELJÜK MAGUNKKAL MÚLTUNKAT, A TILTOTT JELKÉPEKET A VÖRÖSCSILLAGOT, ÉS OLYAN NEMZET KATONÁINAK "DICSŐ" EMLÉKÉT, AMELY MÁR JÓ IDEJE NEM IS LÉTEZIK. VISSZÜK AZ EMLÉKTÁBLÁT IS AZ AKKORI RENDSZER KÍMÉLETLEN BUTASÁGÁVAL ÉS HELYESÍRÁSI HIBÁIVAL EGYÜTT.

FOTÓ: UJJ PÉTER



A SZELEKTÍV SZEMÉTTYŰJTÉS TELJES KÖRŰ KITERJESZTÉSÉT SZOLGÁLJÁK AZOK A GYŰJTŐSZIGETEK, AMELYEKET A VÁROS KÜLÖNBÖZŐ PONTJAIN, LAKÓTELEPEK ÉS KÖZTERÜLETEK KÖZELÉBEN HELYEZTEK EL. A PROGRAM 37,5 MILLIÓS VISSZA NEM TÉRÍTENDŐ TÁMOGATÁSBÓL ÉS 20 MILLIÓS ÖNKORMÁNYZATI ÖNRÉSZBŐL VALÓSULT MEG.